

Le Bolley

Numéro 53, Été 2015



Le carnet du Patrimoine
Family heritage booklet
Les coureurs des bois
et l'histoire d'Étienne Brûlé
Page 4



Les cimetières sont
l'histoire... les cime-
tières font l'histoire.
Une petite histoire
de notre historien
familial.
À lire en page 12

Découvrez Dr. Paul Beaulé un brillant orthopédiste qui se démarque dans sa profession, il a reçu le grand prix de la recherche en chirurgie orthopédique à la page 14



Aurore prend sa retraite / Aurore retires
À lire en page 16

À la page 15, Jean-François Beaulé, le frère du Dr Paul Beaulé affiche un parcours tout aussi remarquable comme responsable de la direction et de l'actuariat chez UnitedHealthcare National Account.

Frank un coureur de marathon,

Audrey-Ann une étudiante comme il y en a peu,

Serge épouse Nicole,

Éric et Listed au Métropolis de Montréal,

Patrick dans la cour des grands au Dakar,

Ariane sur l'escouade jeunesse de la CSST,

À voir en page 22.

La liste des naissances parue dans les pages de
votre bulletin Le Bolley... à la page 24.

Le mot du président...

Bonjour à tous nos lecteurs, espérant que ce très dur hiver n'est pas eu raison de vous et que la belle saison remplisse ses promesses.

Gilles et Diane, Jacques et Ginette vous ont concocté une belle rencontre dans la région de l'Outaouais et de la rivière qui porte le même nom. Parlant de cette rivière, nos hôtes vous proposent une petite croisière sur celle-ci. Vous aurez ainsi la chance de voir Les édifices du Parlement • La Cour Suprême du Canada • Le Musée des civilisations • Le Musée des Beaux Arts du Canada • Les Chutes Rideau • La résidence du Premier Ministre et encore plus d'un point de vue différent. Nous souhaitons bien entendu rencontrer les membres de notre grande famille de Gatineau et de sa région. Bien que vous devez déjà avoir reçu le formulaire d'invitation par la poste ou par courrier électronique vous trouverez aussi l'information dans ce bulletin ainsi que le programme et les rapports annuels.

Le dernier bulletin Le Bolley a reçu la participation de plusieurs collaborateurs qui lui ont donnés une couleur et un vent de fraîcheur. Je vous encourage tous à nous faire parvenir vos textes afin de nous exprimer vos commentaires face à nos activités ou à faire vos souhaits pour un anniversaire, une rubrique petites annonces serait des plus amusante, ne croyez vous pas? Au risque de me répéter, nous connaissons assez bien l'histoire de nos ancêtres, il est maintenant temps d'en apprendre d'avantage sur nos contemporains et de lire l'histoire de nos familles afin de découvrir nos cousins. Vous avez sûrement une bonne connaissance du cheminement de vos parents et grands-parents, ces bâtisseurs de notre pays, à leurs façon. Il est plus que temps de la faire connaître en la partageant d'abord par l'intermédiaire de notre humble bulletin mais comme je le mentionnais dans notre précédente publication,

notre journal de famille se retrouve aussi à la Bibliothèque Nationale du Québec et la Bibliothèque Nationale du Canada ainsi que dans certaine Société d'histoire régionale. Elle est donc accessible à des historiens et des généalogistes qui fréquentent ces différents lieux et qui les scrutent à la recherche de quelques informations pouvant les aider à combler les vides de leurs propres histoires. Il ne faut pas oublier que 95 % des québécois de souche sont cousins. C'est pourquoi je me permet d'insister. Dans ce numéro vous découvrirez Audrey-Ann Beaulé une brillante et dynamique étudiante et Éric Beaulé-Brouillard un musicien dont on entendra encore parler j'en suis convaincu.

Le dernier Bolley fut aussi un premier numéro en grande partie bilingue qui a été produit avec la précieuse aide de madame Lucette Langlois, une collaboration fort appréciée, j'espère que vous avez eu du plaisir à le feuilleter. La traduction du Bolley est une tâche importante qui demande beaucoup d'effort en peu de temps, si certain de nos membres sont désireux d'y consacrer du temps afin de répartir la tâche sur plusieurs épaules faites-le nous savoir en communiquant avec moi à l'adresse : marcel@beaule.qc.ca. N'hésitez pas à me faire parvenir votre opinion et vos idées afin d'améliorer la conception et la mise en page de votre bulletin.

La page Facebook de l'Association a connu un hiver assez dynamique, les Beaulé ont été plus nombreux à la visiter, heureusement quelques naissances ont permises d'atténuer la vague de décès de la fin d'année et notre Patrick Beaulé nous a tenu en haleine lors du Dakar 2015 où avec l'aide de son pilote David Bensadoun



ils ont accompli des performances les hisant dans la cour des grands dans le monde des rallyes. Je vous invite à nous communiquer les anniversaires, les petits et grands exploits. C'est de cette façon que nous pourrions marquer le coup et afficher notre appartenance à la grande famille Beaulé au sens large du mot bien évidemment.

Yvon Beaulé de Québec, nous a préparé l'histoire d'Étienne Brûlé, le premier français à devenir coureur des bois et à explorer une large partie de l'Amérique du Nord. J'ai toujours beaucoup de plaisir à lire et mettre en page les textes d'Yvon, vice-président et chroniqueur, sa rubrique « Le carnet du patrimoine » nous dévoile toujours une facette méconnue de notre histoire. Nous pourrions presque l'appeler « le Prof ».

Même si Yvan Beaulé notre historien maison semble à la retraite, j'ai eu vent de certains travaux qu'il est en train de faire. Peut-être pourrions-nous en savoir plus lors de la rencontre estivale. Quoi qu'il en soit, je le sais toujours actif, tel l'abeille, il butine dans les méandres généalogiques sans relâche afin de mieux définir l'histoire de la grande famille des Beaulé.

Marcel Beaulé

A word from our President...

Hello to all our readers! I hope the past winter did not get the better of you, and that the coming summer will fulfill its promises.

Gilles and Diane, Jacques and Ginette have put together an excellent reunion in the Outaouais river area. Our hosts would like to suggest a short cruise on the Outaouais; this will give you a new perspective of the Parliament Buildings • the Supreme Court of Canada • the Museum of Civilization • the Beaux-Arts Museum • Rideau Canal • and our Prime Minister's residence.

We received many contributions for the last Bolley bulletin that gave it a new wind, and colour! I encourage you all to send us your comments regarding our activities, best wishes for birthdays and anniversaries, or funny little anecdotes. Not to repeat myself, you know quite a bit about our ancestors, so now it is time to learn more about our contemporaries, and get to know our family of today. Since we know our parent's and grand-parents' history, these people who contributed to building our great nation, we must also tell their story to others, but not only through this bulletin. As I mentioned in our previous bulletin, our

families' history can be found at the Quebec National Library and at the National Library of Canada, as well as in local historical societies. It is therefore accessible to historians and genealogists who conduct research in their own milieu in order to fill the voids in their family histories. We should not forget that native Quebecers are 95% related in some way. Which is why I am allowing myself to insist! In this bulletin you will read about Audrey-Ann Beaulé, a brilliant and dynamic student, and about Eric Beaulé-Brouillard, a musician who, I am sure, we will hear about further!

The last bulletin was also our first partly bilingual one, thanks to the inestimable help of Lucette Langlois, a much appreciated collaborator, and I hope you enjoyed reading it. Translation of the "Bolley" is an important task which requires many hours in a short time frame; should any of your readers be interested and able to give this some of your time so that we can distribute the task to a few, please let me know by e-mail at marcel@beaule.qc.

Please do not hesitate to send your comments and ideas in order that we can improve the production of our bulletin.

Our Association Facebook page was quite popular this past winter, more Beaulé's visited the site; fortunately, several births contributed to off-set the large number of deaths that occurred at the end of the year; and our own Patrick Beaulé held us in suspense at the Dakar 2015 when, with the help of his pilot David Bensadoun, they accomplished great feats that elevated them among the greats in the world of rallies. I invite you to send us anniversary notices, small and big exploits, so that we can establish further our belonging to the Beaulé family.

Yvon Beaulé from Québec, prepared for us the story of Étienne Brûlé, the first Frenchman to become "coureur des bois" and to explore North America extensively. I always enjoy reading and publishing the texts that Yvon, our vice-president and chronicler, prepares. His "Le carnet du patrimoine" usually reveals little known facets of our history. We could practically call him "the prof"!

Even though our in-house historian, Yvan Beaulé seems to have retired, I got wind of certain works in progress... Perhaps we will learn more at our summer reunion.

Marcel Beaulé

MESSAGE IMPORTANT!!!

1. Gérard Beaulé ayant habité au 154, St-Louis, Sherbrooke avant 2009
2. Nathalie Beaulé ayant habitée au 47, Murdoch, Rouyn-Noranda avant 2006
3. Marie Beaulé ayant habitée au 5702, Mennereuil, St-Léonard avant 2010
4. Laétitia Roy-Beaulé (voir nécrologie Le Bolley #21 page 20)
5. Claude Beaulé ayant habité au 9842, 49^e Avenue, Montréal avant 2005.

★ En lien avec l'encadré « Petite trouvaille » dans le bulletin numéro 47, page 8. Concernant le registre des biens non réclamés sur le site du Ministère du revenu du Québec. Nous sommes à la recherche des personnes susmentionnées ou de quelqu'un de leur parenté. Si vous avez des informations, communiquez avec Jacques Beaulé.

★ jjbbeaule@tlb.sympatico.ca
★ ou 819-797-5022

Le Carnet du patrimoine... Les coureurs des bois!

Les coureurs des bois, ces remarquables oubliés qui ont couru l'Amérique du Nord au Sud pour commencer et ensuite d'Est en Ouest! On les appelait les Canadiens du temps de la Nouvelle-France et ensuite après le régime anglais (1760) jusqu'au début du 20^e siècle.

Au début de la colonie, on les appelait plutôt les Frenchmans car venant de France, ils n'étaient pas nés au Canada. Ces hommes des montagnes, cavaliers des plaines, muletiers, navigateurs des glaces et commerçants de fourrures n'ont pas paru dans les écrits sur l'histoire de l'Amérique parce que bien souvent leurs prérogatives n'étaient pas d'écrire l'histoire mais bien de la FAIRE. Il faut dire aussi que plusieurs d'entre eux ne savaient ni lire, ni écrire. Mais ils savaient lire des plans faits par les Indiens et aussi la plupart d'entre eux apprenaient les dialectes autochtones et s'acclimaient assez rapidement aux us et coutumes des peuples amérindiens! Cette race d'explorateurs sans titres n'avaient pas de frontières et servaient de guides aux explorateurs patentés par les compagnies et gouvernements. Avec eux les frontières éclatent et tout à coup le monde paraît plus grand; si grand qu'il est parfois difficile de suivre aussi exactement les routes qu'ils ont empruntées! Donc certains itinéraires demeurent ap-

proximatifs et aujourd'hui ce que l'on sait de leur vie est rempli de mystères et de contradictions. Alors, gardons en tête que la carte présentée dans ce carnet a été constituée par des récits ça et là qui ont été confirmés.

ÉTIENNE BRÛLÉ (1592 à 1633)

Il fut un des premiers français à courir l'Amérique, à entendre la langue, à épouser ses mœurs, ses mythes et aussi ses femmes de la nation algonquienne et iroquoienne! On le surnommait « L'ensauvagé » parmi ses concitoyens!

De son enfance, de ses parents, nous ne savons rien. Né vers 1592, Étienne Brûlé aurait grandi en banlieue de Paris, à Champigny-sur-Marne. Seize ans plus tard, on retrouve ce jeune aventurier dans le port de Honfleur. C'est la grande mer bouillonnante de promesses, celle qui mène très certainement vers la Chine ou tout au moins vers des terres nouvelles où la liberté, toutes les libertés, sont imaginables.

À cet endroit dans ce port, trois vaisseaux s'apprêtent à quitter Honfleur pour l'Amérique. Le Lévrier, sous les ordres de François Pont-Gravé un marchand se dirige vers Tadoussac et l'autre le Don de Dieu, commandé par nul autre que Champlain a une mission tout autre! En effet, il transporte des poutres,

Family Heritage Booklet... « Les coureurs des bois »!

The “coureurs des bois” (trappers), who roamed America from North to South, and East to West, have been neglected in our history books. They

for explorers hired by companies and governments. With them, borders disappeared and the whole world seemed open to them; a world so vast, that it is



were called Canadians during the days of New France, as well as after the English took over our land, (1760) until the beginning of the 20th century.

In the early days of the colony however, they were called “Frenchmen”, since they were born in France, and were not native Canadians. These mountain men, prairie horsemen, mule-drivers, navigators and fur traders were not mentioned in America's history because their priority was to “make” history rather than write it. More often than not, they could not read or write. However, they could decipher maps made by the Indians, and quickly acclimatized themselves to their customs. This forgotten stock of explorers followed no boundaries and served as guides

sometimes difficult to find and follow the routes they took! Therefore, the paths they followed are approximate and, what we know of them today, is full of mystery and contradictions. We must then keep in mind the accompanying map was drawn from a variety of stories that have been authenticated.

Étienne Brûlé (1592 – 1633)

He was one of the first Frenchmen to roam America, to hear its language, to adopt its customs and myths, and to marry Algonquin and Iroquois women. Some of his peers referred to him as “the savage one”!

We know nothing of his birth, nor of his parents. Born circa 1592, Étienne Brûlé would have grown up

madriers et outils enfin tout ce qu'il faut pour construire une habitation sur la « grande rivière » en Canada. Tandis que le troisième doit se rendre en Acadie! Étienne Brûlé va et vient le long des bâtiments accroché à une seule idée : PARTIR! Finalement Champlain le prend à bord.

La traversée dure deux mois et demi, le 3 juin 1608, le Don de Dieu accoste à Tadoussac. Un mois plus tard, le 3 juillet 1608, Champlain arrive au pied du Cap Diamant à Québec. Ils sont 28 hommes qui se mettent à construire l'Habitation de Québec (trois bâtiments à deux étages reliés par une galerie extérieure) dont bien sûr notre Étienne Brûlé. Au cours de l'hiver qui a suivi, qui fut rude, il ne reste que huit survivants parmi les français dont notre coureur des bois Étienne Brûlé! Lui et son ami Nicolas Marsolet n'ont pas hésité à suivre des familles montagnaises nomades assez loin dans la forêt (jusqu'à 300 km de Québec) et se nourrir de caribou, castors et poissons frais pêchés sous la glace. Ils ont appris à marcher à la raquette, à chasser et surtout avec une habilité déconcertante à parler la langue montagnaise. Pour Champlain qui ne maîtrisera jamais aucune langue amérindienne : c'est un passeport qui lui ouvre les frontières de l'Amérique avec un interprète de cette qualité!

Champlain dans ses récits le nomme souvent « mon serviteur » ou « mon garçon » et étant donné que Étienne Brûlé ne savait pas écrire, les historiens ont dû

reconstituer le fil de sa vie par allusions et recoupements. L'été suivant Champlain décide de se mettre en marche vers l'ouest (vers Montréal) avec notre interprète. Or voilà qu'à une trentaine de lieues, à peine dépassé ce qui est aujourd'hui Ste-Anne-de-la-Pérade, l'expédition tombe sur 300 indiens. Des algonquins avec leur chef Iroquet et des hurons du clan de l'Ours et leur chef Ochasteguin.

P.S. Les Hurons sont en vérité des Wendats et auraient été surnommés Huron par un matelot en 1603 en raison de leur tête entièrement rasée à l'exception d'une bande de cheveux hérissée au milieu de leur crâne, ce qui faisait penser à une hure de sanglier en Europe.

Les Wendats font partie (contrairement à ce que l'on a appris à l'école et à la croyance populaire) de la famille Iroquoienne; ils s'apparentent aux Iroquois, même s'ils sont leurs pires ennemis, par la langue et la culture ainsi que par le système religieux, politique et économique. Ils chassent et pêchent mais vivent principalement de l'agriculture. Leur pays le Wendake, se situe en Ontario, autour de la Baie Georgienne. Une situation privilégiée qui en fait les maîtres de commerce international des Grands Lacs et des partenaires attrayants pour les Français.

L'histoire nous raconte que Champlain accepta de combattre les Iroquois qui se promènent régulièrement sur le St-Laurent et attaquent les convois ennemis.

in a suburb of Paris, Campigny-sur-Marne. Sixteen years later, he is in Honfleur, where the great sea calls him, with its promise of reaching China, or at least new lands where freedom of action, all actions, are beyond all imaginings.

At Honfleur's port, three vessels are setting sail for America : the "Lévrier, commanded by François Pont-Grave, a merchant heading for Tadoussac, and "Le Don de Dieu", commanded by none other than Champlain himself! He has a very specific mission: Indeed, he is transporting pelts, wood and tools to construct a building on the great river in Canada. The third vessel is headed for Acadia. Étienne Brûlé has only one thing in mind : "let's go!" Finally, Champlain takes him aboard.

The crossing takes two and a half months, and on 3 June 1608, the Don de Dieu lands at Tadoussac. One month later, 3 July 1608, Champlain arrives at Cap Diamant in Québec. Twenty-eight men, including Étienne Brûlé, started building the "Habitation de Québec" which consisted of three buildings connected by an exterior walkway. The following winter was rugged, and only 8 Frenchmen survived, Étienne Brûlé among them. He and his friend, Nicolas Marsolet had travelled with Mountain families as far as 300 kms from Québec and survived on caribou, beaver and fish. They learned to snow shoe, hunt, and with uncanny ease, to speak their language. This was a blessing for Champlain,

who never mastered the language of the Americas – and thus needed an interpreter!

In his narratives, Champlain refers to Étienne Brûlé as his "servant" or his "boy", and since Étienne could not write, histories told his life from Champlain's allusions, and cross-checking with other accounts. The following summer, Champlain headed West with his interpreter, towards Montreal. A mere thirty leagues into their trek, not far from what today is Ste-Anne-de-la-Pérade, they encountered three hundred aboriginals : Algonquins and their Iroquois Chief and Hurons of the Bear clan and their chief Ochasteguin.

Note that Hurons were actually Wendats who were called Hurons by a sailor in 1603, because of the band of hair encircling their shaved heads, which reminded him of a boar's head back in Europe.

The Wendats belonged to the Iroquois family and not the Hurons. They shared the Iroquois language and culture, as well as their religious, political and economic systems. They hunted and fished, but were mainly agricultural. They were from Wendake in Ontario, around Georgian Bay, which made them well situated to control international commerce around the Great Lakes, and therefore coveted partners for French traders.

History tells us that Champlain agreed to fight the Iroquois who regularly roamed the St-Lawrence river. Conquering the Iroquois nation meant gaining

Mettre les Iroquois en échec équivaut à gagner du terrain dans la lutte pour le monopole des fourrures. Les Iroquois forment une confédération de cinq nations : les Agniers, les Onneyouts, les Onontagués, les Goyogouins et les Tsonnontouans. Ceux qui envahissent le St-Laurent sont les Agniers, aussi appelés Mohawks par les Anglais. Ils occupent la partie la plus à l'est, c'est-à-dire la région d'Orange (aujourd'hui Albany, dans l'État de New-York).

Donc Champlain armé d'une arquebuse que les indiens ne connaissent pas, affronte avec les Wendats, les Iroquois dans la région de Ticonderoga au confluent des Lac George et Lac Champlain le 27 juillet 1609. Malgré un net désavantage en nombre les 60 Wendats avec Champlain et Etienne Brûlé et un nommé Marsolet sont victorieux face aux 200 Iroquois. Ce qui fut le début d'une longue série de guerres entre ces deux clans.

Ainsi fût le premier contact d'Etienne Brûlé avec les Amérindiens. Champlain retourne en France et laisse Etienne Brûlé à l'Habitation à Québec. Il passe l'hiver à la chasse avec les Montagnais et aiguise ses compétences de coureur des bois. Lorsque Champlain revient au printemps, il repart en guerre contre les Iroquois en compagnie de notre Étienne Brûlé et le 19 juin 1610, ils affrontent l'ennemi à l'Île Saint-Ignace face à l'embouchure de la rivière Richelieu. Encore une grande victoire des alliés. Après les festivités, Etienne

Brûlé demande à Champlain de suivre quelque groupe d'indiens qui s'en retournent chez eux là-bas vers l'Ouest.

C'est à ce moment-là que notre coureur des bois décide définitivement de rester en Canada. Iroquet, chef algonquin, accepte de prendre Étienne Brûlé sous son aile avec bien sûr l'absolution de Champlain. Ces Algonquins sont en réalité des Oueskarinis du Sud de la rivière aujourd'hui appelée des Outaouais. De son côté, Champlain prendra en retour un jeune huron du nom de Savignon et l'amènera en France. On se donne rendez-vous l'année suivante soit autour du 20 mai 1611 au Sault Saint-Louis.

Étienne Brûlé est le premier Européen à franchir les rapides de Lachine, à remonter la rivière des Outaouais, que les guides appellent « Kichesipi », la grande rivière, à traverser le pays des Algonquins jusqu'aux Grands Lacs. Il est d'ailleurs le premier Blanc à vivre en permanence auprès d'une communauté autochtone, à pêcher, chasser, courir les bois comme un véritable Amérindien. À sa suite viendront des générations « d'ensauvagés » ainsi que les surnommeront plus tard, non sans mépris. les missionnaires jésuites et récollets! Car il est beaucoup plus facile pour un Européen de s'indianiser que pour les Indiens de se laisser civiliser, évangéliser et assimiler au mode de vie européen.

Étrangement Étienne Brûlé n'a laissé aucun écrit de ses expériences et découvertes

monopoly on fur trading. The Iroquois formed a confederation of five nations: the "Agniers, "Onneyouts", "Onontagués", "Goyogouins", and the "Tsonnontouans". The Agniers, also called Mohawks by the English, occupied the eastern-most part of the St. Lawrence, the area known today as Albany in New York.

And so, armed with a harquebus, (a type of rifle unknown to the Iroquois) and accompanied by sixty Wendats, Étienne Brûlé, and a man named Marsolet, confronted the Iroquois at Ticonderoga, at the junction of Lake George and Lake Champlain on 27 July 1609. Although at a disadvantage in numbers – sixty against two hundred Iroquois, Champlain wins the day, and thus begins a long rivalry between these two nations.

This then, was Étienne Brûlé's first encounter with the Amerindiens. Champlain returns to France and leaves Étienne in Québec to hone his hunting skills as a "coureur de bois" with the Montagnais. Upon Champlain's return the following spring, they again wage war against the Iroquois at "l'Île Saint-Ignace", which lies at the mouth of the Richelieu river, and are again victorious. After much celebrating, Étienne asks Champlain if he can accompany the Amerindiens who are returning west. Étienne thus decides to stay in Canada. The Algonquin chief, Iroquet, takes him under his wing with Champlain's blessing, and they head south of the Outaouais Riv-

er, their home.

Champlain himself returns to France accompanied by a young Huron named Savignon. They agree to meet the following year around 20 May 1611 at Sault Saint-Louis.

Étienne Brûlé is the first European to brave the Lachine rapids, to travel up the Outaouais, known by guides as "Kichesipi" the great river, and to pass through Algonquin territory all the way to the Great Lakes. He is, in reality, the first white man to live permanently among the autochthonous and adopt their ways : fishing, hunting, and roaming the woods. He was the first of many generations of "savage ones" as the Jesuit missionaries called them with contempt. For it is much easier for a white man to adapt and become "indianized" than it is for Indians to become "white" – civilized, evangelized, and assimilated into the European way of life.

Étienne Brûlé did not record his experiences and discoveries while among the Wendats in the heart of their territory, the Wendake. We do know that having travelled up the Outaouais River, he took the Mattawa River to lake Nipissing, then, French river to Georgian Bay and Huronia, also known as Wendake. Approximately forty thousand aboriginals were spread out into several burghs. He wore pants made of pelt, and in winter, moccasins and a beaver coat.

The Hurons cultivated maize, gourds or pumpkin, beans and tobacco, and they hunted and fished.

chez les Algonquins et les Wendats au cœur du pays Wendake. Donc après avoir remonté la rivière des Outaouais, puis la Mattawa il traverse le lac Nipissing et descend la rivière des Français jusqu'à la Baie Georgienne en Huronie (ou Wendake). Environ 40 000 habitants répartis en plusieurs bourgades. Notre coureur des bois est vêtu d'un pantalon de peau et en hiver il porte un manteau de castor et des mocassins. Les Hurons cultivent le maïs, la courge, le haricot, un peu de tabac et comme tous les peuples autochtones, ils pratiquent la chasse et la pêche. Brûlé mange donc à sa faim et jouit de nourriture variée. Dans les sociétés iroquoises, comme chez les Wendats, on désigne deux chefs par clan : un chef militaire et un chef de la vie civile. Et puisque ces sociétés sont matrilineaires, ce sont des femmes, les mères de clan qui les désignent. Les chefs doivent se rapporter à elles et pour qu'un accord, un traité soit vraiment effectif, il faut d'abord qu'elles y consentent. Tout comme les tabous liés à la sexualité : les jeunes gens peuvent avoir des relations sexuelles comme ils l'entendent, et les jeunes filles ont elles aussi la liberté de séduire à leur gré et d'aimer au grand jour, jusqu'à ce qu'elles élisent un partenaire pour de bon. Étienne Brûlé a choisi son camp; il adopte désormais les manières et les mœurs de ses frères amérindiens, ce qui ne fait pas du tout l'affaire des missionnaires qui le côtoieront à l'avenir!

APRÈS 4 ans SANS NOUVELLES DE LUI, SAMUEL DE CHAMPLAIN REVOIT ÉTIENNE BRÛLÉ. Champlain arrive de France avec 4 Récollets : les pères Le Caron, Jamet, Dolbeau et Duplessis. Fort de ses exploits passés, reconnu auprès des Indiens alliés comme un éminent capitaine de guerre, Brûlé est de nouveau sollicité pour une expédition de guerre en Iroquoisie. Champlain et Brûlé vont de village en village recrutés des guerriers. L'effort est concluant : le 17 août 1615 se rassemblant à Cohiagué plus gros village Wendats, (6 000 habitants) 500 cents Wendats. Brûlé se porte volontaire avec une douzaine de Wendats robustes pour aller recruter d'autres alliés au sud de l'Iroquoisie (les Andastes) et ainsi prendre les Iroquois en étau. Donc, le rendez-vous est fixé au 10 octobre suivant en territoire ennemi au pays des Otontagués à l'emplacement de la ville de Syracuse (USA) aujourd'hui. Lorsque Brûlé arrive trois jours après la date prévue, il est déjà trop tard, les alliés avec Champlain ont attaqué trop vite les Iroquois et ils ont perdu la bataille et battu en retraite; Champlain fut blessé à deux endroits à la jambe. Cette première victoire iroquoise fut déterminante pour la suite des choses. Portés par ce vent de triomphe, puis armés d'arquebuses et de mousquets par les Hollandais, les Iroquois gagnèrent peu à peu du terrain, éliminant au passage les Mohicans, Pétuns, Neutres et les Hurons Wendat. Les Iroquois cepen-



The Iroquois as well as the Wendats, would elect two chiefs for every clan : one responsible for military exploits, and one for the daily functioning of the clan. And since their society was matrilineal, the women chose the chiefs, and the women had to approve all and any endeavour. The same applied to sexual taboos : young people could engage in sexual relationships, males and females alike, until the female chose a life partner. Étienne Brûlé adopted this aboriginal people's morals and manners, which greatly distressed the coming missionaries!

After being without contact with Etienne for 4 years, Samuel de Champlain finally meets him again. He arrives from France with 4 "Recollets" priests : le Caron, Jamet, Dolbeau and Duplessis. Due to his past renown and stellar reputation with the aboriginals, Étienne Brûlé is once again asked to wage war in Iroquoisie. He and Champlain went on a recruiting expedition, and on 17 August, 1615, five hundred warriors gathered at Cohiague, the largest Wendat village (six

thousand people). Brûlé volunteers to recruit more warriors south of Iroquoisie, in order to create a strangle-hold to surprise the enemy. They are to meet and attack on 10 October at Otontagues (Syracuse, US). However, Étienne arrives three days late, and finds that Champlain and his allies have already been defeated and have retreated, and Champlain has suffered injuries to his leg. This Iroquois victory will prove to be the first among many. Now armed with rifles and muskets from Holland, they gradually advance into Northern territory, eliminating Mohicans, Petuns, Neutres, and Hurons. They were however never able to win over the Outawais, people who lived by Lake Michigan, and who went on to migrate and occupy the Kichesipi river and trade with the French (today this is the Ottawa region). After this defeat, Étienne Brûlé decided to spend the winter with the Andastes, his new allies, who speak a language close to the Wendats'. He later went on to explore Florida, and he was the first European to

dant, ne vinrent jamais à bout des Odawas, autre nom des Outawais, peuple algonquin de la région du lac Michigan qui non seulement leurs résistèrent mais migrèrent vers l'est pour occuper la rivière Kichesipi et continuer à commercer avec les Français (aujourd'hui c'est la région d'Ottawa et la rivière des Outawais).

Après cette défaite du 10 octobre 1615, Étienne Brûlé décide de passer l'hiver chez les Andastes ses nouveaux amis qui parlent à quelques variantes près le même dialecte que les Wendats (Hurons). Par la suite notre coureur des bois a exploré la Floride et il est le premier Européen à avoir traverser la Pennsylvanie! Et il est le premier à avoir expérimenté le poteau de torture! En effet, il désire retourner en Huronie, escorté par cinq ou six Andastes lorsque le petit groupe tombe sur une bande d'Iroquois. Ils décidèrent de se séparer en forêt et ils le font si bien qu'ils sont incapables de se retrouver. Brûlé perdu, erre durant plusieurs jours sans manger. À bout de forces, il aperçoit un autre groupe d'Iroquois et court vers eux, préférant se trouver entre leurs mains que de mourir de faim. Sur le coup les Iroquois ont pitié du jeune blanc et l'amène à leur village. On le nourrit et on le traite en ami, mais bientôt les habitants s'attroupent autour de lui, on l'interroge. Comment t'es-tu perdu? Comment es-tu arrivé jusqu'ici? Es-tu un de ces Français qui nous font la guerre? Étienne Brûlé nie tout. Ils ne

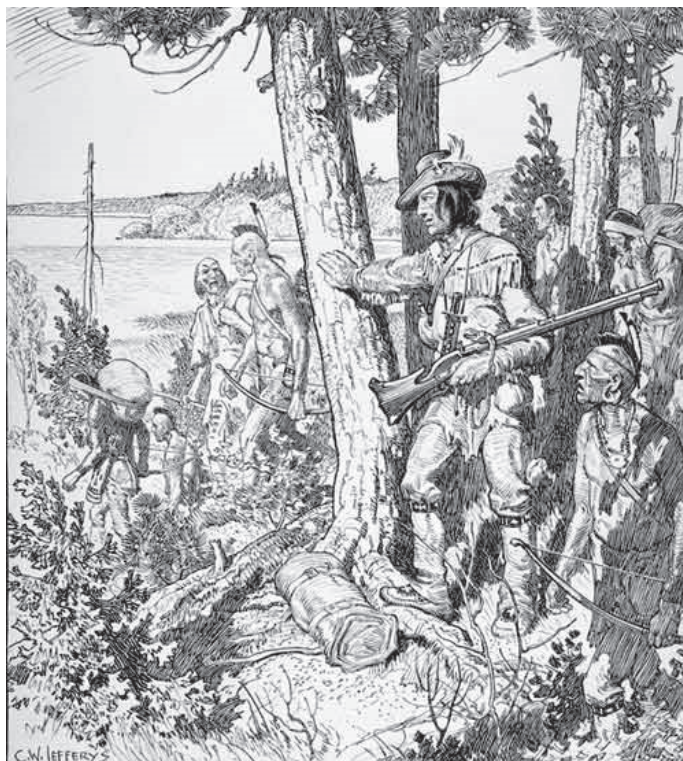
l'ont pas cru et se jetèrent sur lui et lui arrachèrent les ongles avec les dents, le brûlèrent avec des tisons ardents et lui arrachèrent la barbe poil par poil! Un de ses tortionnaires essaya ensuite de lui arracher la médaille agnus dei qu'il portait au cou, Brûlé le menace de tous les maux, lui prédit qu'il mourra ainsi que toute sa famille... et soudain alors que le temps est beau et serein, voilà que le ciel s'obscurcit, qu'il se met à tonner et que l'orage éclate donnant la frousse aux sauvages qu'ils abandonnent le supplicié, le laissant ligoté au poteau sans oser s'en approcher! Un des chefs le détache et l'amène dans sa cabane, panse ses plaies. On fait une fête en son honneur, par la suite on l'accompagne pendant quatre jours sur le chemin de retour vers la Huronie.

Brûlé revient donc chez lui non sans avoir promis aux Tsonnotouans de parler en leur nom auprès des français pour la paix. Lorsque revenu dans son village de Toaniché, Brûlé ne tente pas de communiquer avec Champlain qui lui est à une vingtaine de miles de là. Lorsque Champlain apprend que son garçon est revenu, il est trop tard, lui-même doit repartir pour Québec. Cette décision contribue à entacher sa crédibilité auprès de Champlain et sa réputation peut être non-fondée de TRÂÎTRE lui traînera toute sa vie!

Un an a passé. Étienne Brûlé est demeuré en Huronie où il a pris le temps de guérir ses blessures. À l'été 1618, il

travel throughout Pennsylvania. He is also the first European to have suffered torture at the hands of the Iroquois! This happened while on his way back to the Hurons (Wendats). Accompanied by five or six An-

around his neck, clouds gathered and thunder erupted, which spooked his torturers and they scattered! One of the chiefs rescued him, and eventually escorted him back to Huronia.



dastes, they fell upon a band of Iroquois.

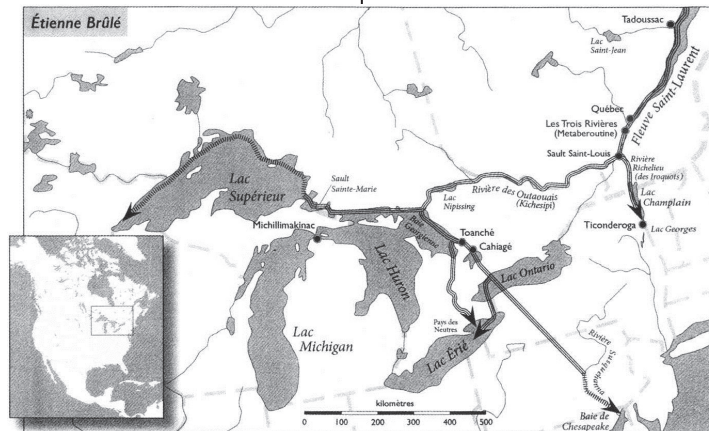
They decided to separate, and got lost. After several days of wandering, hungry and weak, he gave himself up to a group of Iroquois, rather than die of starvation. They took him in, restored him to health, then they began to ask questions: Where are you from? How did you get lost? Are you French? He tried to deny the answer to this last question but they did not believe him, and tortured him by removing his finger nails, burning his skin with hot embers and partially scalping his beard. As one of them tried to remove his Agnus Dei medallion from

Brulé therefore, came back "home", having promised the Tsonnotouans to speak to the French about a peace treaty. He does not try to contact Champlain, who is a mere twenty miles away. When Champlain discovers Brulé, his boy, is back he is unable to contact him as he must return to Québec. The fact that he did not connect with Champlain greatly besmirched his credibility and reputation, and he became known perhaps wrongly, as a traitor.

A year later, Étienne Brulé was still among the Hurons, healed and restored to health. In the summer of 1618, he left Toaniche and headed for Trois-Rivières.

quitte Toaniché et descend le fleuve jusqu'à Trois-Rivières. Il reçoit un salaire de la part des marchands de fourrures à titre d'agent (100 pistoles/an, ce qui est une fortune à l'époque). Là il retrouve Champlain et lui raconte ses aventures en Iroquoisie. Étienne Brûlé a exploré plusieurs régions par la suite et nous connaissons tout de même certains de ses itinéraires par le frère Gabriel Sagard, un récollet installé chez les Hurons en 1623. Une de ses expéditions les plus importantes que nous situons entre 1621 et 1623 est bien documentée : il s'agit de la découverte du lac Supérieur. Il a exploré la région de Sault-Sainte-Marie et Duluth aujourd'hui sur la rive ouest du lac Supérieur. Ensuite, il a exploré les rives du lac Érié et du lac Michigan. Étienne Brûlé était un athlète formidable. Par sa fougue et son endurance, il a permis à Samuel de Champlain d'ajouter de nombreux pointillés sur la carte du Nouveau-Monde. En 1623, Brûlé est de retour à Québec. Champlain est soucieux, les Hurons souhaiteraient faire la paix avec les Iroquois afin de pouvoir traiter avec leurs alliés, les Hollandais. Depuis les Grands Lacs, la route qui mène à leurs postes de Manhatte (aujourd'hui l'île de Manhattan dans la ville de New-York) et d'Orange est en effet beaucoup plus courte que celle qui mène à Québec. Ce qui enlèverait le monopole aux Français. Par sa connaissance de la langue et du fait qu'il a véritablement été adopté par les Hurons, Brûlé est une

ressource inestimable pour les missionnaires et pour Champlain qui l'envoie convaincre les Hurons de revenir faire la traite à Québec. Étienne Brûlé enseigne la langue huronne aux missionnaires et c'est lui qui a aidé le frère Récollet Sa-



gard à rédiger son dictionnaire français-huron. Par contre le frère Sagard n'aime pas les mauvaises mœurs de Brûlé (sa relation sexuelle avec plusieurs amérindiennes) et va faire un rapport peu élogieux à Champlain. Champlain est irrité de cela et c'est le début du relâchement des liens entre le capitaine et son garçon. En 1627, les Jésuites débarquent à Québec et ils auront eux aussi Étienne Brûlé à l'œil!

De la même façon, ils profiteront de ses « savoirs » tout en le condamnant pour ceci et cela, et pour le fait qu'il mangeait de la viande le vendredi! Sa relation avec Champlain et les autorités en place se dégrade de plus en plus et Étienne Brûlé se sent plus un Huron qu'un Français. Il est riche grâce à son salaire payé par les compagnies de fourrures.

Et voilà ce qui devait arriver ne se sentant pas apprécié à

He was then hired by merchants as a fur trader, earning 100 'pistoles' a year – a fortune in those days – and met Champlain again, telling him of his many exploits. Étienne went on to explore many regions, according to Brother Gabriel Sagard, a

mand of their language, Brûlé was in an excellent position to negotiate between the two parties, as well as being a great resource for the missionaries. Champlain therefore sent him to convince the Hurons to continue trading in Québec.

Brûlé returned to the Hurons, where he taught their language to the missionaries, and helped Brother Sagard write a French-Huron dictionary. However Sagard was not impressed with Brûlé's life style (he had several aboriginal "wives") and he reported this to Champlain, who, quite disgusted, gradually severed all ties with Étienne Brûlé. When the Jesuits arrived in Québec in 1627, they were warned to keep an eye out for this Étienne Brûlé! They all continued to take advantage of his close relationship with the aboriginal people yet condemned him for his loose ways... he even ate meat on Friday! His relationship with the French authorities deteriorated : he now felt more Huron than French and his allegiance to his homeland wavered. He had become quite wealthy and independent, thanks to his salary from the fur trade.

Thus when David Kirke, an Englishman, returns for a second time to capture Québec in 1629, Étienne Brûlé does not hesitate to ally himself with the English. He and Nicolas Marsollet escort them to Québec. This action makes it clear to Champlain that Etienne Brûlé is a traitor! The French are now ruined, hungry and powerless, and

Récollet monk who lived with the Hurons in 1623. One of these expeditions is well documented : between 1621 and 1623, he discovered Lake Superior and explored the region now known as Sault-Ste-Marie, as well as Duluth in Michigan. He then explored Lake Erie and Lake Michigan, his endurance and athletic strength serving him in good stead. This contributed to Champlain's mapping of the new world.

In 1623, Brûlé was back in Québec, bringing a request from the Huron people : they wished to make peace with the Iroquois in order to facilitate trading with the Dutch. Indeed, from the Great Lakes, the route to Manhatte (today Manhattan) and to Orange is much shorter than the route to Québec. This would take away the fur trade monopoly from the French. Because of his good standing with the Hurons and his com-

sa juste valeur par les autorités françaises et aussi par les communautés Jésuites et Récollets, notre coureur des bois se sent libre d'accepter des offres de l'ennemi c'est-à-dire les Anglais. Lorsque David Kirke revient une seconde fois, en 1629 pour prendre Québec, SURPRISE : deux hommes ont piloté les Anglais sur le chenal jusqu'aux portes de Québec et il s'agit d'Étienne Brûlé et son compagnon de toujours, Nicolas Marsolet. Pour Champlain, il n'y a aucun doute : Brûlé et Marsolet sont des traîtres. Les Français étaient ruinés, affamés et impuissants, et les Amérindiens n'avaient pour eux un tel attachement qu'ils se seraient privés de s'allier à des peuples plus forts. Pourquoi pas! Vendre les fourrures à qui veut les acheter!

D'autres recherches avancent l'idée qu'Étienne Brûlé serait retourné à deux reprises vers 1622 et 1626 en France. On raconte que les missionnaires auraient ordonné son rappel pour mauvaise conduite et Champlain l'aurait puni en le forçant à revenir en Canada. En effet, les registres de Champigny-sur-Marne indiquent qu'un Étienne Brûlé du même âge s'y serait marié en 1626. Quoi qu'il en soit, cela fait émerger une nouvelle hypothèse : Étienne Brûlé aurait pu se trouver sur un des bateaux de colons français interceptés par les Kirke en 1628 et à cette occasion, négocié sa liberté contre une association avec les Anglais. Une chose est sûre : ce volte-face demeure inexplicable. En

1629, donc, Champlain capitule et remet aux frères Kirke les clés de l'Habitation! On sait par la suite que Québec fut remis aux Français parce qu'il y avait eu traité trois mois avant la prise de Québec entre l'Angleterre et la France. Donc, à son retour à Québec, Champlain apprend la mort d'Étienne Brûlé, tué par les Hurons!!! TUÉ et MANGÉ! Pourquoi les Hurons, ses frères, ceux avec qui il avait tout partagé durant 23 ans lui ont-ils fait un tel sort?? Sa mort tout comme son existence, demeure nimbée de mystères. Certains archéologues en quête de réponses espèrent encore découvrir ses ossements quelque part au sud-est de la Baie Georgienne. Comment Brûlé a-t-il pu s'attirer un pareil châtement? Encore là, nous ne pouvons faire que des suppositions. Après la prise de Québec, on sait qu'il retourne en Huronie. Mais rien n'est plus comme avant; les Anglais se montrent incompetents, pingres et arrogants; ils ne comprennent rien au protocole amérindien. Ils ne reconnaissent pas leur territoire, ils n'ont pas de curiosité pour leur culture! Donc, le contraste est flagrant et frappant!

Dans ce climat qui lui est étranger, Étienne Brûlé file un mauvais coton. On dit qu'il boit beaucoup et qu'il multiplie les frasques. Aurait-il été tué pour une histoire de femmes, de la jalousie au sein du village? C'est peu probable. Si Étienne Brûlé a trahi Champlain de son propre chef, sans l'influence de son clan, est-il possible qu'en le

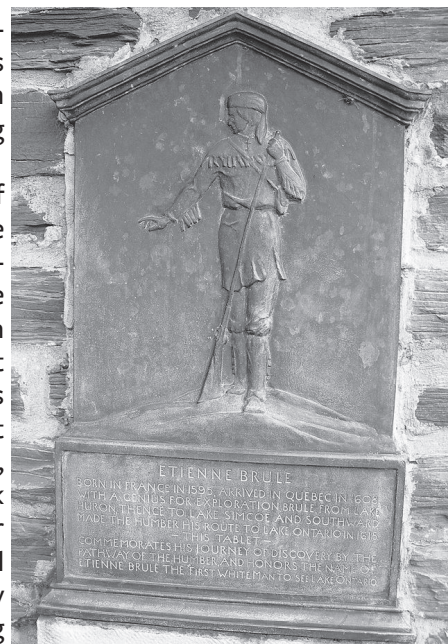
the Aboriginal people have no qualms about trading with whoever is willing to buy their furs.

Other accounts of Étienne Brûlé's life would have him returning to France twice, in 1622 and in 1626. Some say that the missionaries were so appalled at his bad conduct, they sent him back to France for Champlain to deal with. He apparently did so by sending him back to Canada.

Indeed, the journals of Champigny-sur-Marne indicate that one Etienne Brûlé of the same age was married in France in 1626. Whichever story is true, this raised a new hypothesis regarding Étienne Brûlé's ac-

tions : he may have been on a French ship on its way to the colonies that was intercepted by Kirke in 1628. He may have negotiated his release by agreeing to help the English. One thing is certain : his complete change of allegiance was inexplicable!

In 1629, therefore, Champlain capitulated and ceded the keys to Québec to the English. We do know that later on, Québec was returned to the French because of a treaty signed three months earlier between England and France. Upon his return from France to the colonies, Champlain learned of Étienne Brûlé's death, at the hands of the Hurons no



Plaque commémorative à la mémoire d'Étienne Brûlé premier homme blanc à voir le lac Ontario. Elle se trouve dans le parc Étienne Brûlé à Toronto.

This tablet commemorates Étienne Brûlé the first white man to see lake Ontario. It can be found in the park Étienne Brûlé in the city of Toronto.

less. Killed and eaten! Why would the Hurons, with whom Brûlé had spent 23 years of his life, suddenly decide to kill him? His death and his life in Canada is full of mystery. Some archeologists are still searching for answers and hope to find his remains somewhere south-east of Georgian Bay. And how could Brûlé cause such an about-face by the Hurons? We know that he returned to Huronia after Québec was relinquished to the English. Things are not as they were, however : the English are incompetent, arrogant, stingy, and they know nothing of aboriginal protocols and ways. They don't respect their borders and have no interest in

tuant, les Hurons aient voulu signifier aux Français qu'ils condamnaient son geste, c'est peu probable aussi car au retour de Champlain on sait que les Hurons ont eu peur de se présenter à Québec lors de la traite, croyant qu'ils seraient punis pour le meurtre de Brûlé. Il faut dire aussi que Brûlé se promenait beaucoup et rencontrait régulièrement les Hollandais à Manhatte (New-York) et de ce fait se promenait sur le territoire des Iroquois! A-t-il trahi son peuple d'adoption en concoctant de nouvelles alliances commerciales? Le temps passe et n'efface rien : la mort d'Étienne Brûlé hante les consciences.

Cette histoire a son épilogue. En l'an 1636, le père Brébeuf se trouve en Huronie, au village d'Ossossané. Les Hurons se préparent à une cérémonie des Morts. Cette cérémonie a lieu environ à tous les 12 ans et consiste à déterrer les ossements de leurs proches décédés à travers le pays au cours des années précédentes et ensuite les enterrer ensemble dans une fosse commune. Lors de cette cérémonie, le chef huron AENON demande au père Brébeuf de la part des Anciens de tout le pays : On souhaite déterrer les corps de deux Français morts en Huronie. Il s'agit de Guillaume Chaudron, décédé accidentellement et bien sûr d'Étienne Brûlé. Afin de témoigner symboliquement de leur appartenance au clan de l'Ours, on veut mettre leurs os avec les autres dans la fosse. Brébeuf s'y oppose car ces

Français sont baptisés!

Finalement une dispute éclate entre les Hurons à savoir où seraient enterrés les Français, dans une fosse à part et avec une cérémonie religieuse faite par le père Brébeuf! Durant les discussions entre les Hurons, AENON, le chef du clan de l'Ours suggère d'enterrer Guillaume Chaudron à Ossossané là où il est décédé et Étienne Brûlé à Taonché où il a vécu AENO affirme en outre que Brûlé lui appartient. « Très juste, rétorque un autre chef dans l'assemblée, puisque vous l'avez tué! »

C'est ainsi qu'Étienne Brûlé est demeuré enterré là où il a vécu sans autre forme de funérailles. En terminant, voici la note intégrale écrite par le père de Brébeuf suite à cet incident : « *Véritablement il y a de quoy admirer icy les secrets jugements de Dieu; car cet infâme aussi bien méritait pas cet honneur; et pour dire le vray, nous eussions eu assez de peine à nous résoudre de faire à son occasion un Cimetière particulier, et de transporter en Terre Sainte un corps qui a mené une vie si scandaleuse dans le Païs, et donné aux Sauvages une si mauvaise impression des mœurs des Français* » !!!

Quel beau remerciement venant des missionnaires à qui Étienne Brûlé a légué ses connaissances!!!

Biographie : Ils ont couru l'Amérique de remarquables oubliés Tome 2 Lux éditeur 2014 par : Serge Bouchard Marie-Christine Lévesque.

learning about their culture. The contrast to the French is glaring!

In such a climate, Étienne Brûlé is in a bad way, and some say he started drinking heavily. Could he have been killed because of a woman? Jealousy? This seems improbable because of the aboriginal's loose sexual ways. Or did he betray Champlain without the consent of the clan, and by killing him, the clan tried to show allegiance to Champlain? This also is improbable, since history tells us the Hurons were afraid to return to Québec, fearing retribution for killing Brûlé. There is also the fact that Étienne Brûlé travelled extensively and often met with the Dutch in Manhatte, New York, which we know as Iroquois territory. Did he perhaps betray has adoptive people by establishing alliances for trading with the Iroquois? Still his death remains a haunting mystery!

There is an epilogue to this story. In 1636, when Father Brébeuf came to Huronia, to the village of Ossossane, the Hurons were preparing for a ceremony to the dead. This took place every 12 years and consisted of unearthing the remains of the deceased throughout their territory during that period, and burying them together in a common grave. During this ceremony, chief Aenon asked Father Brébeuf if they could disinter the bodies of two Frenchmen who died in Huronia. These two are none other than Guillaume Chaudron, who died accidentally, and of course Étienne Brûlé. In

order to symbolically show their belonging to the clan of the Bear, the Hurons wished to bury these two with their own. Of course, Father Brébeuf objects: after all, these two men were baptised! A heated dispute ensued among the chiefs, and at one point, Aenon suggests burying Chaudron at Ossossane where he died, and Brûlé at Taonche where he lived with the Hurons. Reportedly, another chief replied, "this would be proper, since you killed him!"

Thus Étienne Brûlé's remains stayed where he lived with no funeral whatsoever. To conclude, here Father Brébeuf's account of the incident : "Truly there is much to admire about God's secret judgments, for this foul person did not deserve this honour, and, to be honest, we had reservations about putting his remains in Holy Ground, the remains of a person who led such a scandalous life and was such a bad representative of the French!" What gratitude for all the knowledge Étienne Brûlé left the missionaries...

Biographie: " Ils ont couru l'Amérique de remarquables oubliés", volume 2, editor Lux 2014, authors Serge Bouchard, Marie-Christine Lévesque.

Les cimetières sont l'histoire...

Les cimetières font l'histoire, d'hier et de demain.

Il est curieux et louable de voir les médias tenir à jour les rubriques nécrologiques pour fin d'information, j'imagine. Mais aussi comme moyen d'honorer un décès et de placer le ou la disparu dans les archives humaines... pour toujours avec photo et courte biographie... C'est un geste des plus honorable. Il en est de même pour les soins que les familles apportent aux pierres tombales, pour les attentions que nos municipalités apportent à leur cimetière et enfin aux sociétés généalogiques ou autres qui se dévouent à les prendre en photo et les mettre à la disposition du grand public. Merci pour toutes ces belles initiatives. VOICI DE BEAUX RAPPELS...!

Parfois, ce sont de grands tableaux familiaux.

CIMETIÈRE DE CUMBERLAND, Connecticut, USA.
La famille de Jules Beuley, fils de François-Xavier Beulé et Marie Bougie, autrefois de St-Romain.

JULES BEAULEY 1869-1956
Maria LEBOEUF, son épouse, 1876-1946
George BEAULEY, son fils, 1909-1951
Bertha BEAULEY, sa fille, 1898-1981



CIMETIÈRE DE LAVERLOCHÈRE, Témiscamingue.

La famille de Amédée Beulé, fils de Alfred Beulé et Adèle Gosselin, autrefois de Lambton.
AMÉDÉE BEAULÉ, 1877-1938
Clérialda DESJARDINS, son épouse, 1888-1973
Marguerite BEAULÉ, sa fille, 1914-2001
Léo BEAULÉ, son fils, 1918-1996
Blanche LAMBERT, épouse de Léo, 1925-1958
Denis BEAULÉ, fils de Léo, 1956-1985
Bébé BEAULÉ, 1908
Garçon Raoul BEAULÉ, 1917



CIMETIÈRE DE LACONIA, New Hampshire, USA

**La famille de Joseph Beaulé, fils de
Pierre Beaulé et Julie Rouillard,
autrefois de Québec.**

JOSEPH BEAULÉ, 1857-1924
Priscille SAVARD, son épouse, 1861-1940
Francis BEAULÉ, son fils, 1886-1903
Eva BEAULÉ, sa fille, 1895-1899
Wilfred BEAULÉ, son fils, 1897-1905
Exilda BEAULÉ-St-PIERRE, sa fille, 1892-1941
Rena BEAULÉ-TRUCHON, sa fille, 1890-1953

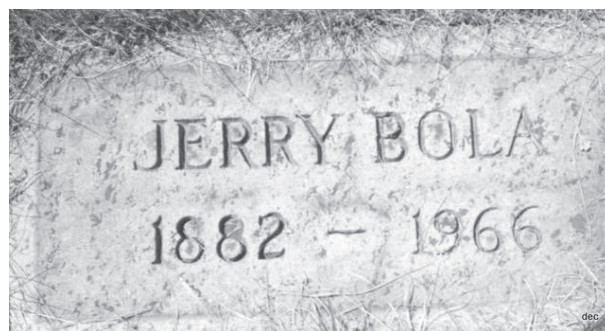


Certaines épitaphes plus individuelles disent quand même l'histoire du moins quant aux régions où les nôtres ont vécu et où ils sont décédés.

Voici:

CIMETIÈRE DE LAKE PLACID, New-York, USA

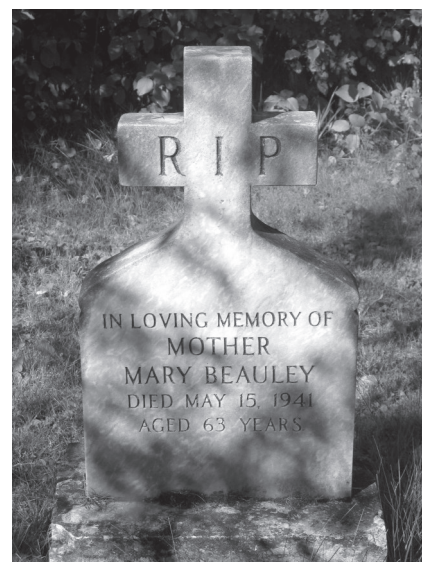
JERRY BOLA, 1886-1966
Quatrième fils de Ludger Beaulé (Jeremia Bola)
et Odile Goupil, autrefois de Piopolis.



CIMETIÈRE DE REDDIT, Nord de l'Ontario.

MARY BEAULEY, alias Mary MONGRAND, alias MARY CYR,
métis du Manitoba et épouse de Jean-Baptiste, alias Clovis,
alias PETER BEAULÉ, originaire de Québec.

Pierre tombale rénovée (1985) par Alice Beasley-Briggs
de Orillia, Ont., la dernière des filles
de la famille CLOVIS BEAULÉ et MARY CYR.



Cette page de « souvenirs », je la présente à la mémoire de ces descendants du passé qui rendent la vie à nos beaux cimetières de l'Amérique. Et je rend aussi hommage à toutes ces sociétés de généalogie et associations de familles qui nous les mettent en ligne.

Merci.

Yvan Beaulé, chercheur et historien

Paul Beaulé

Au nom du département de chirurgie, j'ai l'honneur de vous annoncer la nomination du Docteur Paul Beaulé à la nouvelle Chaire du département de chirurgie orthopédique de l'Université d'Ottawa et à la tête du département de chirurgie orthopédique de l'Hôpital d'Ottawa.

Le Docteur Beaulé a complété son doctorat et sa résidence à l'Université d'Ottawa, il a poursuivi sa spécialisation à l'Université de Californie de Los Angeles et à l'Université Southern California. Il a été professeur de chirurgie à la Faculté de médecine depuis 2012 et en charge de l'unité de reconstruction des adultes à l'Université d'Ottawa et l'Hôpital d'Ottawa depuis 2005. Docteur Beaulé est spécialisé dans les chirurgie de reconstruction de

la hanche ainsi que l'arthroplastie de la hanche et du genou. Il est aussi un membre actif de plusieurs organisations dédiées à la recherche fondamentale et clinique de la hanche. Docteur Beaulé a

publié plus de 150 exposés de références, 220 communiqués et plus de 130 conférences sur plusieurs domaines de recherche en orthopédie incluant des programmes de recherches en imagerie non-invasive et étude des mouvements de la hanche et des cartilages sur de jeunes adultes avec des problèmes arthritique. Il a reçu plusieurs prix prestigieux en reconnaissance de sa carrière.



On behalf of the Department of Surgery, I am pleased to announce the appointment of Dr. Paul Beaulé as the new Chair of the Division of Orthopedic Surgery, University of Ottawa, and Head of the Division of Orthopedic Surgery at The Ottawa Hospital.

Dr. Beaulé completed his medical doctorate and residency training at University of Ottawa, then pursued his fellowship training at University of California, Los Angeles and University of Southern California. He has been Professor of Surgery at the Faculty of Medicine since 2012 and Head of the adult reconstruction unit at the University of Ottawa and

Ottawa Hospital since 2005. Dr. Beaulé specializes in joint preserving surgery of the hip as well as arthroplasty of the hip and knee. He is an active member of multiple organizations dedicated to basic and clinical research of the hips. Dr. Beaulé has been prolific academically, publishing over 150 refereed papers, 220 abstracts and conducting more than 130 lectures and workshops in several areas in orthopedic research, including research program on the young adult with pre-arthritis hip pain, kinematics and kinetics motion analysis of patients suffering from hip arthritis, and non-invasive cartilage imaging of the hip joint. He has received numerous prestigious awards in recognition of this.

Le Dr Paul Beaulé reconnu pour sa compréhension de l'arthrose de la hanche

La Fondation canadienne d'orthopédie a décerné au Dr Paul E. Beaulé le prix J. Edouard Samson 2014, grand prix de la recherche en chirurgie orthopédique au Canada. Le Dr Beaulé et une équipe multidisciplinaire de spécialistes des sciences fondamentales ont fait l'analyse biomécanique de la démarche et examiné l'imagerie des os et du cartilage. Ils ont ainsi

réussi à mieux comprendre le développement d'une déformation de la jonction du col et de la tête fémorale (c.-à-d. conflit fémoro-acétabulaire de type came). Cette déformation est l'une des principales causes d'arthrose de la hanche et survient habituellement à la fin de l'adolescence quand les os arrivent à maturité. Elle pourrait même être engendrée

par un excès d'activité sportive à un jeune âge. La déformation provoque un stress localisé et un remodelage osseux qui augmentent la friction entre l'os et le cartilage, endommageant progressivement le cartilage. Cela dit, des techniques précoces de préservation de l'articulation pourraient repousser et même prévenir l'apparition de ce trouble douloureux

et le besoin d'une arthroplastie de la hanche, en plus de réduire de centaines de millions de dollars chaque année les coûts pour le système de santé.

Jean-François Beaulé

Comme actuaire en chef de l'UnitedHealthcare National Account, Jean-François est responsable de la direction de l'actuariat et des équipes de recherche d'UnitedHealthcare National Account. Il appuie les efforts de développement de produits et le soutien des ventes. Grâce à ce travail, il supervise les études de recherche, ainsi que le coût médical lié à l'impact des programmes comme la santé axée sur les plans de consommation et les programmes cliniques.

Jean-François s'est joint à l'UnitedHealth Groupe en 2006. Autrefois Jean-François a été impliqué dans des initiatives clés comme « United With Me » qui visait à réduire les soumissions des consultant, à faire l'examen des primes et à personnaliser les programmes de soins, en étroite collaboration avec UnitedHealthcare National Account clients, Eg, AT

& T et American Airlines. Avant de rejoindre UnitedHealth Group, Jean-François a commencé sa carrière en 1991 chez Towers Perrin dans à leur bureau de Montréal

comme consultant en port of product development efforts, the rating and actuarial support for sales and underwriting. Through this work, he oversees the research agenda for book of business studies, along with the related medical cost impact for programs like consumer driven health plans and clinical programs. Jean-François est titulaire d'un baccalauréat en Sciences actuariat de l'Université Laval à Québec. Il est membre de la Society of Actuaries depuis 1994. Il est également membre de l'Américan Académie des actuaires.



As Chief Actuary of UnitedHealthcare National Accounts, Jean-François is responsible for leading the actuarial and research teams of UnitedHealthcare National Accounts in support of product development efforts, the rating and actuarial support for sales and underwriting. Through this work, he oversees the research agenda for book of business studies, along with the related medical cost impact for programs like consumer driven health plans and clinical programs.

Jean-François joined UnitedHealth Group in 2006 in this role. In the past year, Jean-François has been involved in key initiatives like United With Me, consultant discount submissions and the review of Premium and Custom Care programs, while

at the same time working closely with key UnitedHealthcare National Accounts clients, eg. AT&T and American Airlines. Prior to joining UnitedHealth Group, Jean-François began his career in 1991 at Towers Perrin in their Montreal office as a consultant in benefits and pension valuations. In 1997, he moved to Connecticut to join CIGNA where he worked until late 2005. At CIGNA, he served a variety of positions including pricing director, health information leader, CFO of their West Coast operations and head of their national provider contract underwriting unit. Jean-François holds a bachelor's degree in Actuarial Sciences from Laval University, Quebec City and has been a Fellow of the Society of Actuaries since 1994. He is also a member of the American Academy of Actuaries



FAFQ Fédération des associations de familles du Québec

La Fédération des familles souches du Québec a fait peau neuve et se nomme maintenant la Fédération des associations

des familles du Québec. La mission et les buts de la Fédération restent les mêmes.

Aurore prend sa retraite

Lors d'une conversation avec Jacques, je lui mentionne que je suis maintenant à la retraite. Il me dit, il faut le mentionner dans le Bolley, on aime ça savoir ce que « ça fait » des Beaulé.

À 36 ans j'entreprend une formation au Collège Marie-Victorin, ce qui me mène à travailler pour l'Association Canadienne pour la santé mentale, pour animer des groupes de sensibilisation à la vie familiale.

Je me découvre un talent en animation. À 39 ans tout en travaillant je poursuis des études toujours à Marie-Victorin, pour l'obtention d'un diplôme d'étude collégiale en formation professionnelle en assistance sociale. Je suis diplômée en juin 1976 signature du recteur, Fernand Beaulé, qui me demande si je suis parent avec des Beaulé de l'Estrie. Je dis non « ça bien changé ».

Toujours en poursuivant mon travail en animation pour différentes commissions scolaires, j'entreprends une formation au Centre Option Ouverte, formation en psychologie. Le « religio » pour relier. Le psychoreligiologue travail Cœur Corps Tête, d'où la nomenclature dans le Bolley, décembre 2003. Ce qui m'amènera à donner de la formation sous le titre de Connaissance et Estime de Soi, pour la Commission Scolaire Jérôme Le Royer maintenant Pointe de l'Île.

Il y a 23 ans, l'Association de loisirs des personnes handicapées physiques actifs demande à ma commission

scolaire, les services existants qui pourraient être



appropriés pour leur clientèle. On m'y envoie, cela fait 23 ans, ce fût une tellement belle et heureuse expérience qu'à 65 ans je ne peux quitter et c'est ainsi que je prend ma retraite à 77 ans. Nous n'étions plus à un ou deux groupes mais à trois groupes de vingt participants.

Le 8 mai 2014 était ma dernière journée, et quel bonheur, à la pause-café les participants de mon fils Robert et moi avec mon groupe, lui avec ses apprentis en horticulture prenions la pause ensemble, c'est la relève.

Mais je ne quitte pas vraiment, comme c'est un centre de loisirs je me joins à eux à l'occasion.

Ce que je fais à la retraite... je poursuis mes cours de danse, je suis inscrite à l'UT A Université du Troisième âge de Sherbrooke pour le volet conférences, et beaucoup de lecture. Ce qui continu de m'alimenter, Cœur Corps Tête et Esprit.

While speaking with Jacques, I mentioned that I

am retired, and he replied, well we have to put this in the "Bolley", because we like to know what Bolley's are up to!

At the age of 36, I attended College Marie-Victorin, which led me to work for the Canadian Mental Health Association, sensitizing groups to family life.

I thus discovered I had a talent for motivational speaking, so while still working I went back to Marie-Victorin College to obtain a diploma in professional training in social assistance. I received my diploma in June of 1976, and it was signed by the Dean, one Fernand Beaulé, who asked me if I was related to the Beaulé's of Estrie. I said no, however, things have changed!!

While still working for different school boards in leadership training, I enrolled with "Centre Option Ouverte" for training in psychology, "religio" to be precise. The psychoreligiologue works heart and soul, as mentioned in the Bolley of December 2003.

Aurore Retires

This training brought me to teaching self-knowledge and respect for the Jerome Le Royer school board, which is now Pointe de l'Île. 23 years ago, the Association for Leisure time for Physically Handicapped persons asked the school board if there were existing programs that would be appropriate for their clientele. That's when they sent me, 23 years ago, which resulted in such a wonderful experience for me, to the age of 65, that I just could not retire! Thus I am retiring at the age of 77. When they had not just one or two groups, but three groups of twenty participants.

May 8, 2014 was my last day, and what joy – at coffee break my son Robert's group of horticulture students and my own group celebrated – and he then took over!

However, I am not really leaving : since it's a leisure time centre, I can join them occasionally.

And what I am doing in my retirement? I am taking dance lessons, I am taking courses in "le violet conférence" at the University in Sherbrooke, and I attend many lectures. All this continues to nourish me, body, heart and soul.

Procès-verbal de la 23^e assemblée générale des membres tenue le samedi 19 juillet 2014 au Domaine de la Baie Gillies, 1771 chemin Baie Gillies, Fugèreville, Québec à 10 h 30.

Étaient présents 23 membres dont 7 administrateurs, tous ont signé le registre de présence.

23.1 Mot de bienvenue du président et présentation des membres

Marcel souhaite la bienvenue à tout le monde. Il y a eu une présentation faite par Yvan.

23.2 Nomination d'un président et d'un secrétaire d'assemblée

Il est proposé par Jacques et appuyé par Yvon que Marcel soit nommé président d'assemblée et que Louise Boutin soit nommée secrétaire d'assemblée.

23.3 Acceptation de l'ordre du jour

Il est proposé par Jean-Guy Langlois et appuyée par Aurore que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

23.4 Lecture et adoption du procès-verbal de la 22^e assemblée générale tenue le 27 avril 2013

Le président fait la lecture du procès-verbal. Il est proposé par Yvon et appuyé par Gilles l'acceptation de la lecture du procès-verbal.

23.5 Présentation et acceptation des rapports 2013

A) Jacques nous fait la présentation du rapport financier 2013. Il est proposé par Norman Murphy et appuyée par Diane l'acceptation du rapport financier 2013.

B) Il est proposé par Jean-Guy Langlois et appuyé par Jacques l'acceptation du rapport d'activités 2013.

23.6 Ratification des actes des administrateurs

Il est proposé par Yvan Lapointe et appuyé par Réjean Lapointe.

23.7 Élections des membres du conseil d'administration 2014-2015

Yvon préside et Louise Boutin est secrétaire d'élection. Les personnes en élection son Marcel, Gilles, Jacques et Norman Murphy.

Marcel, Gilles et Jacques acceptent de renouveler leur mandat.

Norman Murphy : ne refuse pas mais il veut laisser la place aux autres

Marcel propose Jean-Guy Langlois appuyée par Ginette Larochelle

Aurore propose Diane Beaulé appuyé par Marcel

Jacques propose Ginette Larochelle appuyée par Aurore

Marcel propose Ghislain appuyé par Jacques

Ginette propose Firmin appuyé par Laurier

Diane propose Suzanne Fortin appuyée par Ginette Larochelle

Suzanne Fortin refuse

Firmin refuse

Ghislain après réflexion accepte

Ginette Larochelle accepte

Diane Beaulé accepte

Jean-Guy Langlois refuse

Étant donné que la relève est satisfaisante, Norman Murphy ne renouvelle pas son mandat

23.8 Programme des journées du 19 et 20 juillet 2014

Jacques nous présente le programme d'activités.

23.9 Autres sujets

Pas de sujet à l'ordre du jour.

23.10 Date et lieu de la prochaine assemblée générale

Suggestions pour le lieu de la prochaine assemblée générale : Québec, Drummondville et Gatineau.

La ville de Gatineau a été acceptée à majorité.

22.11 Proposé par Gilles la levée de l'assemblée à 11 h 45 h.

Louise Boutin, secrétaire

Rapport financier pour l'année se terminant le 31 décembre 2013

Solde en banque au 31 décembre 2012 **2 447,11**

Recettes :	Cotisation 2011 (1 membre bienfaiteur).....	30,00
	Cotisation 2012 (1 membre régulier)	20,00
	Cotisation 2012 (1 membre bienfaiteur).....	30,00
	Cotisation 2013 (74 membres réguliers).....	1 468,41
	Cotisation 2013 (22 membres bienfaiteurs).....	650,00
	Cotisation 2014 (10 membres réguliers).....	200,00
	Cotisation 2014 (1 membre bienfaiteur).....	30,00
	Cotisation 2015 (1 membre régulier)	20,00
	Archives Nationales.....	20,00
	Dons.....	15,00
	Objets promotionnels.....	20,00
	Activité 27 avril Ste-Cécile.....	1 590,00

Total **4 093,41**

Total des revenus **6 540,52**

Déboursés :	Cotisations F.F.S.Q. membres & Ass. Resp.....	234,75
	Publication Le Bolley #49 et # 50	689,60
	Frais de conférence (Skype)	59,88
	Frais de poste et livraison.....	74,55
	Location de la case postale	65,00
	Activité assemblée générale Ste-Cécile	1 504,10
	Hébergement site web.....	137,28
	Registre des entreprises du Québec.....	52,70
	Photocopies et papeteries.....	9,00
	Acompte provisionnelle F.F.S.Q.	217,26
	Activités 2014 (dépenses déjà faites).....	684,93

Total : **3 729,05**

Solde en banque au 31 décembre 2013 **2 811,47**

Jacques Beaulé, trésorier

Visite à la centrale de la Première Chute : Visite de 1 h 30, surtout des déplacements à pied incluant des escaliers. Tous doivent porter des chaussures plats et fermées, (on ne doit pas voir les orteils). Tous doivent présenter une carte d'identité avec photo.

Rapport d'activités pour l'année 2014

Le Bolley

Numéro 51, Été 2014



En page 3, le carnet du patrimoine nous donne la chance de découvrir le pays du Frère Joseph Moffet, le Témiscamingue. Yvan Beaulé signe cette chronique qui traite de sa région natale.

Cuisiniers sans frontières, vous connaissez? René-Yves Beaulé en fait partie et enseigne son savoir faire à des gens qui ne pourraient oser espérer obtenir une formation professionnelle et ainsi rêver d'une vie meilleure. Son histoire se trouve en page 8.

L'Association a été plutôt active cette année, les détails à la page 11. Le rapport financier tel que préparé par Jacques Beaulé se trouve en page 10.

Le mot du président, page 2.

Le procès-verbal de la vingt-deuxième assemblée générale tenue à Ste-Cécile-de-Whitton à la page 12.

Des informations supplémentaires sur la rencontre du 19 et 20 juillet au Domaine de la Baie Gillis en page 14.

La convocation à l'Assemblée générale annuelle en page 20.



Daniel Beaulé de Gatineau nous présente l'entreprise familiale qu'il a fondée avec son épouse et nous explique les étapes de son développement. Une histoire à lire en page 16!

Un tracteur centenaire, page 15

Le Bolley est le bulletin de liaison de l'Association des descendants de Lazare Bolley inc.
Case postale 214, Rouyn-Noranda (Québec) J0X 5C3
<http://www.beaule.qc.ca>

L'année 2014 a été celle du rassemblement du 25^e anniversaire de l'Association.

Au cours de cette année, nous avons publié les bulletins numéro 51 et 52. Lors de l'assemblée générale



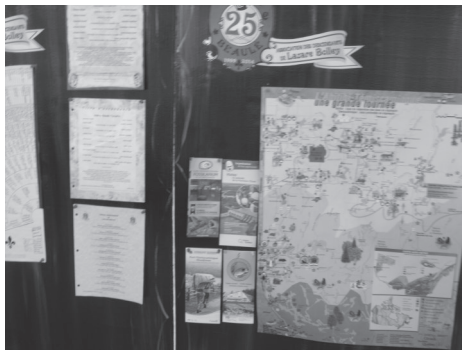
Gâteau remis lors du souper pour remercier Yvan Beaulé de son implication dans l'Association des descendants de Lazare Bolley.

une demande afin de publier Le Bolley en français et en anglais fut faite par l'assemblée. Le numéro 52 a donc été publié dans sa presque totalité dans les deux langues grâce à la complicité de madame Lucette Langlois que je remercie pour sa grande disponibilité.



Photo prise lors du souper de l'Association le 19 juillet 2014 au Domaine de la Baie Gillies

Une première réunion du conseil d'administration s'est tenue à la fois sur Skype et aussi par téléphone via Skype le 17 février 2014. Le 20 juillet suivant de la même année une deuxième réunion s'est tenue sur le site de la rencontre annuelle à la Baie Gillies. Enfin une troisième réunion le 9 septembre a complété les activités de votre conseil d'administration.



Une grande quantité d'information sur les 25 années d'opération de l'Association était affichée dans le chapiteau.

Le 19 juillet 2014, les membres et leurs familles de l'Association des descendants de Lazare Bolley étaient conviés à leur assemblée générale annuelle sous le chapiteau au Domaine de la Baie Gillies. Le compte rendu de la réunion est disponible dans Le Bolley numéro 52. Enfin un grand rassemblement se déroulant sur deux jours s'est tenu au Domain de la Baie Gillis. Au pro-



Richard Beaulé qui a bien voulu venir célébrer la messe du dimanche sous le chapiteau du Domaine de la Baie Gillis.

gramme : des visites d'attraction de la région, une exposition d'artisanat, un souper suivi d'une soirée animée, des balades en ponton et une messe célébrée par Richard Beaulé. Il ne faut pas oublier la très agréable initiative d'un petit groupe qui a offert le déjeuner du dimanche aux cousins et cousines intéressés

Marcel Beaulé, président



Rassemblement des descendants de Lazare Bolley et Marie Lanclus

Le samedi 25 juillet 2015

(Endroit : Four Points by Sheraton, 35 rue Laurier, Gatineau, Qc)

- 8 h 30 Accueil, inscriptions et cousinage, salle Héritage « A »
- 10 h Ouverture officielle et 24^e assemblée générale annuelle, salle héritage « A »
- 11 h 15 Temps libre-cousinage (information sur le programme), salle Héritage « A »
- 11 h 45 Lunch : buffet pâte, salade, dessert, breuvage, salle Héritage « B »
- 13 h Déplacement à pied ou en auto à la Marina de Hull pour une croisière de deux heures sur la rivière des Outaouais. Le départ est à 13 h 30. À la marina, le stationnement est payant.
- 15 h Retour à l'hôtel et entracte pour l'assemblée du CA.
- 16 h Présentation des membres du CA 2015-2016.
- 16 h 30 La recherche des Beulé en Amérique se continue. (Yvan Beulé, chercheur et généalogiste).
- 17 h 30 Cocktail
- 18 h Souper, salle Renaissance « B ».

Le dimanche 26 juillet 2015

- 11 h 30 Dîner au restaurant Le Buffet des Continents.
4, Gare Talon, Gatineau. : 1 819 561-1099. (salle à l'étage)
- 13 h Déplacement au Musée canadien de l'histoire et visite libre jusqu'à la visite guidée à 14 h 15.
- 14 h 15 Rassemblement pour une visite guidée de 45 minutes.
- 15 h Fin de la journée en visite libre au Musée.

N.B.: Il est préférable de réserver vos chambres à l'hôtel Four Points by Sheraton au prix négocié, occupation simple ou double à 99 \$ la nuit, les taxes non incluses. Occupation triple ou quadruple à 20 \$ par personne additionnelle. Stationnement 15 \$, taxes incluses. Heure d'arrivée 15 h, départ 12 h.

Date limite de réservation, 24 juin 2015. Pour réservation : 1 888 627-8089 et faites mention que vous êtes du groupe « L'Association des familles Beulé ».

Le conseil d'administration de l'Association des descendants de Lazare Bolley inc.

**est heureux de convoquer ses membres à leur vingt-quatrième
assemblée générale qui se tiendra le samedi 25 juillet 2015 à 10 h
au Four Points by Sheraton, 35 rue Laurier, Gatineau, Qc**

Ordre du jour

- 24.1 Mot de bienvenue du président et présentation des membres
- 24.2 Nomination d'un président et d'un secrétaire d'assemblée
- 24.3 Ouverture de l'assemblée et acceptation de l'ordre du jour
- 24.4 Lecture et adoption du procès-verbal de la vingt-troisième assemblée générale des membres tenue le samedi 19 juillet 2014 à 10 h au Domaine de la Baie Gillis, 1771, chemin de la Baie Gillis Fugèreville QC.
- 24.5 Présentation et acceptation des rapports 2014
 - A) Rapport financier B) Rapport d'activités
- 24.6 Ratification des actes des administrateurs
- 24.7 Élection des membres du conseil d'administration 2015-2016
Les administrateurs sont :

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Marcel Beaulé Prés. (219) | 7. Aurore Beaulé Adm. (188) |
| 2. Gilles Beaulé V.P. (19) | 8. Stéphane Beaulé Adm. (236) |
| 3. Daniel Beaulé Adm. (324) | 9. Paul-Émile Beaulé Adm. (283) |
| 4. Jacques Beaulé Très. (6) | 10. Sandra Beaulé Adm. (310) |
| 5. Louise Boutin Sec. (219) | 11. Ghislain Beaulé (48) |
| 6. Yvon Beaulé V.P. (115) | |

Le conseil d'administration est composé d'un nombre indéterminé de membres. Les termes étant de deux années, les administrateurs sortant sont les numéros 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

24.8 Détails et précisions du programme de la fin de semaine.

- 24.9 Autres sujets :
- | | |
|----|----|
| a) | b) |
| c) | d) |
| e) | f) |

24.10 Date et lieu de la prochaine assemblée générale (2016)

24.11 Levée de l'assemblée

Les armoiries de l'Association à la Société de généalogie de Québec!

Un petit encadré pour vous informer que la Société de généalogie de Québec a demandé la permission d'intégrer nos armoiries familiales à leur base de données.

Le comité d'héraldique de la Société

de généalogie de Québec (SGQ) a le mandat d'étudier, de diffuser et de promouvoir les connaissances dans le domaine de l'héraldique. Il effectue des recherches et des études sur l'héraldique au Québec, son histoire, son

évolution, son utilisation et en diffuse les résultats.

Cette base de données n'est toutefois pas encore disponible sur leur site web.

De tout... sur les nôtres!



FRANK BEAULÉ (et son frère jumeau Francis) demeurent à Gatineau. Ils sont les fils de Réal Beaulé et Colette Baril de Laverlochère.

Frank fait beaucoup de jogging et de course dans le cadre de son programme pour combattre la « sclérose multiple », dont il souffre.

Il participe aussi à chaque année au marathon de l'Association nationale de la sclérose qui a pour but d'amasser des fonds pour la recherche sur cette maladie.

Frank is a 43-year-old married father of two living in Quebec. Born in Laverlochère, Que., Frank now lives across the bridge from Ottawa and works for the federal government. Frank has Multiple Sclerosis.

Frank was diagnosed with MS in August 2013. Frank's initial symptoms of numbness on his left side and a temporary loss of vision are now mainly under control with medication. Wanting to do more than just take medication, Frank bought running shoes after he found out that exercise can help ease severity and symptoms. In October 2013, Frank took up running to help raise awareness and funds for MS research and to also help fight the disease.

"When I run, the energy it gives me makes me feel much better."

Frank says his running will always be tied to MS. He says he enjoys it now and how makes him feel but any race will always be more than just a run for him.

"If I have a race number on, I will be running against the clock and myself but also with team MS."



Le 16 mai dernier, après 25 ans de sérieuses fréquentations, Serge Beaulé et Nicole Bernier ont célébré leur mariage civil qui a eu lieu à la scène Paramount de Rouyn-Noranda. Parents et amis proches ont assisté à la cérémonie, laquelle a été suivie d'un repas et d'une soirée.

(Lignée : Paul, Amédée, Alfred, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques et Lazare.)



L'Escouade jeunesse de la CSST Laval reprend la route cet été

Afin de familiariser les employés et les jeunes travailleurs aux risques d'accident en milieu de travail, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) de Laval ramène, encore une fois, cet été son Escouade jeunesse.

Le projet existe à Laval depuis 2003 année où elle a agi comme région pilote tout comme Montréal et Québec.

Jusqu'au 7 août prochain, Marie-Ève Julien et Ariane Dagenais-Beaulé visiteront de nombreux employés de Laval pour les informer sur divers sujets liés à la prévention des accidents de travail chez les employés de 24 ans et moins.

Au programme : les risques liés au travail effectué par les jeunes, les mesures de prévention à appliquer, ainsi

que les droits et les obligations en matière de santé et de sécurité du travail, tant ceux des jeunes que ceux de leur employeur.

Par l'entremise d'ateliers interactifs, les travailleurs lavallois de 24 ans et moins seront ainsi sensibilisés aux risques et aux conséquences des accidents du travail.

(ndlr : tirée de L'ÉCHO DE LAVAL)

Félicitations à Audrey-Ann Beaulé de Laverlochère!



Dans l'ordre habituel : Jérémie Rivard (l'ami d'Audrey-Ann), Carmelle Dubois (sa mère), l'honorable Pierre Duschenes (Lieutenant gouverneur), Audrey-Ann, madame Pierre Duschenes, Onil Beaulé (son père) et son amie Manon Bergeron.

Cette médaille est attribuée à chaque année à un étudiant et une étudiante de niveau collégial qui se signale autant par son parcours scolaire exceptionnel que par son implication et son leadership dans le domaine sociale et communautaire.

La cérémonie de remise des médailles s'est tenue à Québec, samedi le 2 mai dernier.

Au nom des membres de l'Association des descendants de Lazare Bolley, je tiens à féliciter Audrey-Ann pour l'obtention de cette médaille.

(Lignée : Onil, Adrien, Alphonse, Alfred, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques et Lazare.)



Le jeune groupe sherbrookoise Listed s'est qualifié en fin de semaine pour la finale nationale du concours Emergenza

Philippe Le Corff (basse), Gabriel Catudal (voix et guitare), Éric Beaulé-Brouillard (batterie) et Étienne Pomerleau-Antil (voix et guitare) ce jeune groupe de musicien sherbrookoise âgé de 17 à 19 ans, ont gagné la demi-finale au Club Soda de Montréal

et ce sont ainsi qualifiés pour monter sur scène du Métropolis de Montréal le 16 mai 2014. S'ils sortent vainqueur, ils représenteront le Canada lors de la finale mondiale qui aura lieu en Allemagne au mois d'août.

Issu du programme musical de l'école Montcalm de Sherbrooke, comme Orange O'Clock et Misteur Valaire, Listed créé du rock en anglais et en français depuis 2011.

Souhaitons-leur le mot de Cambronne afin qu'ils puissent réaliser leurs rêves.

(Lignée : Béatrice, Lucien, Joseph, Honoré, Honoré, Augustin, Jacques, Lazare.)

Une 32^e place au Dakar 2015 pour l'équipe Aldo Racing

Patrick Beaulé et David Bensadoun complètent le Dakar 2015 en 32^e place au classement général et 5^e chez les pilotes non professionnels.

À la deuxième journée du Dakar, l'équipe Aldo est passée de la 108^e place à la 57^e et ce malgré un tonneau vers la fin de l'étape leur Toyota leur a



permis de joindre le fil d'arrivée.

La cinquième étape s'est bien déroulée pour nos champions, de la 45^e place ils sont remontés à la 35^e. Ils doivent maintenant devenir très prudents car la route leur réserve toutes sortes de surprises, la piste est étroite et sinueuse et le dépassement d'un véhicule est un risque qu'ils doivent bien calculer. Dans certains secteurs, le jeu n'en vaut pas la chandelle. À la fin de la onzième étape, ils sont à la 32^e place. Le douzième jour, un point de contrôle manqué leur coûte 20 minutes et les rétrograde à la 35^e position. La dernière journée, un terrain trop détrempé oblige les organisateurs à détourner les participants sur l'autoroute et ils ne pourront améliorer leur sort.



Patrick Beaulé, de retour au pays, a encore soif d'aventure. Il modifie une KTM

350 en « motoneige » et parcourt ainsi quelque 600 Kilomètres.



Naissances qui ont paru dans Le Bolley



Le bolley	Date	Enfant	Mère	Père
3	30-05-1991	Vanessa	Maryse Beaulé	Daniel Beaudry
3	19-04-1991	Frédéric	Diane Massé	Sylvain Beaulé
3	29-05-1991	Julie	Manon Beaulé	Michel Villeneuve
3	10-01-1991	Audrey	Joëlle Beaulé	Denis Poitras
5	13-04-1992	Audrey	Julie Langevin	Claude Beaulé
9	12-12-1993	Charlie	Diane Massie	Sylvain Beaulé
13	24-03-1995	Julien	Linda Beaulé	Denis Simard
13	24-07-1995	Francis	Jacinthe Dubois	André Beaulé
13	23-08-1995	Maxime	Nathalie Nadeau	Sylvain Beaulé
13	26-10-1995	Gemma	France Beaulé	Widemir Normil
13	05-11-1995	Jonathan	Francine Boulay	Stéphane Beaulé
13	23-12-1995	Maxime	Brigitte Foisy	Éric Beaulé
18	02-06-1997	Justine	Geneviève Audet	Paul Edgar Beaulé
18-19	27-08-1997	Anthony	Francine Boulay	Stéphane Beaulé
19	09-01-1998	Gédéon	Nathalie Goguen	Alain Couture
20	07-05-1998	Mathias et Jacob (2)	Lyne Beaulé	Arnel Beaulé
21	12-07-1998	Victoria	Sarah Pannel	Yannick Beaulé
21	02-09-1998	Léo	April Strutt	Christian Beaulé
22	11-04-1997	Yoan	Nancy Poirier	Vincent Thériault
22	15-07-1998	Mathieu	Caroline Beaulé	Guy Bédard
22	30-11-1998	Alexanne	Nancy Poirier	Vincent Thériault
Nil	07-03-1999	Amélie	Nicole Beaulé	Martin Goulet
22	15-05-2000	Marianne	Catherine Beaulé	Pierre Huard
22	13-06-2000	Christophe	Joelle Beaulé	Carol Guimond
23	10-04-2000	Alexis	Manuelle Boisseau	Samuel Boisseau
23	04-05-2000	Vincent	Geneviève Audet	Paul Edgar Beaulé
24	09-02-2000	Éliane	Maryse Beaulé	Stéphane Miville
24	02-06-2000	Audrey	Geneviève Beaulé	Danis Turcotte
24	02-10-2000	Audrey	Diane Jutras	Paul Beaulé
25	17-07-2000	Alexandre	Caroline Beaulé	Guy Bédard
Nil	27-10-2000	Charlotte	Sarah Pannell	Yannick Beaulé
25	09-11-2000	Florence	Julie Duquette	Daniel Beaulé
25	27-11-2000	Xavier	Annie Beaulé	Serge Sincennes
Nil	31-01-2001	Camille	Geneviève Audet	Paul Edgar Beaulé
25	28-03-2001	Alexis	Hélène Beaulé	Stéphane Cordeau
25	03-04-2001	Zachary	Claudie Gaudet	Michel Sabourin
26	01-02-2001	Danick	Nancy Poirier	Vincent Thériault
26	06-05-2001	Anthony	Stéphanie Beaulé	Sylvain Dussault
27	30-09-2000	Juliette	Josée Beaulé	Érick Perron
Nil	08-11-2002	Jacqueline	Michelle Cristie	Jean-François Beaulé
Nil	23-05-2003	Madeleine	Michelle Cristie	Jean-François Beaulé
31	21-11-2003	Marylou et Cloé (2)	Geneviève Beaulé	DanisTurcotte
31	15-12-2003	Laurence	Isabelle Beaulé	Mario Hurens
31	18-12-2003	Thomas,Samuel,Jérémy(3)	Martine Beaulé	Michel Cadieux
Nil	19-12-2003	Maëlle	Isabelle Simard	Sébastien Beaulé
31	04-05-2004	Pénélope	Sandra	Frank Beaulé



Naissances qui ont paru dans Le Bolley



Le bolley	Date	Enfant	Mère	Père
32	26-09-2003	Sophie	Rachel Beauchamp	Yannick Beaulé
32	27-05-2004	Gabriel	April Strutt	Christian Beaulé
32	30-07-2004	Milane	Luce Beaulé	Éric Parazelli
33	18-03-2002	Amélie	Isabelle Beaulé	Stéphane Demers
33	17-10-2004	Danyka		Éric Beaulé
33	10-02-2005	Alicia	Stéphanie Beaulé	Sylvain Dussault
33	06-03-2005	Logan	Patricia Messet	Tim Beaulé
34	06-07-2005	Arno	Janie Bolduc	Jean-François Beaulé
34	06-08-2005	Maélie	Caroline Lessard	Sébastien Roy
Nil	08-08-2005	Léanne	Isabelle Simard	Sébastien Beaulé
Nil	18-08-2005	Evelyne	Michelle Cristie	Jean-François Beaulé
34	05-11-2005	Dorianne	Linda Beaulé	Pascal Morin
36	14-09-2006	Béatrice	Josée Duquette	Stéphane Beaulé
37	08-08-2006	Raphaëlle	Sabrina Royer	Sébastien Beaulé
37	09-03-2007	Jérémie	Marie-Claude Dussault	Marc Beaulé
38	25-04-2007	Adèle	Janie Bolduc	Jean-François Beaulé
38	27-04-2007	Justin	Julie Hamel	Francis Beaulé
38	29-07-2007	Mathieu	Geneviève Beaulé	Danis Turcotte
40	17-12-2005	Justin	Manon St-Amant	Éric Beaulé
40	09-11-2007	Mya	Mélanie Beaulé	Martin Boulanger
Nil	06-10-2007	Alexanne	Ève Boyer	Simon Fraser
Nil	30-03-2008	Renaud	Luce Beaulé	Éric Parazelli
Nil	18-04-2008	Viviane	Michelle Cristie	Jean-François Beaulé
40	17-07-2008	Samuel	Mélanie Brassard-Gagnon	Jonathan Beaulé
40	25-08-2008	Gaspard	Marie-Rose	David Bolley
Nil	05-03-2009	Jérémy	Anie Fraser	Stéphane Quevillon
Nil	13-03-2009	Olivier	Ève Boyer	Simon Fraser
43	03-07-2009	Benjamin	Mélanie Lareau	Jean-François Beaulé
44	04-02-2010	Alice	Mélanie Beaulé	Martin Boulanger
46	24-02-2010	Hugo	Julie Bienvenu	Maxime Jolin
Nil	25-02-2011	Léa-Kim	Ève Boyer	Simon Fraser
Nil	20-04-2011	Damien	Julie bienvenu	Maxime Jolin
Nil	27-07-2011	Raphaël	Anie Fraser	Stéphane Quevillon
48	16-09-2012	Thomas	Amélie Mousseau	Sébastien Beaulé
49	03-01-2012	Annette	Magalie Loiselle	Guillaume Sparks-Beaulé
49	07-03-2013	Antoni et Jérémie (2)	Karine Beaulé-Prince	Sylvain Bergeron
Nil	08-10-2012	Marie-Philippe	Ève Boyer	Simon Fraser
50	25-11-2012	Hugo	Dominique Perron	Jean-François Beaulé
52	09-11-2013	Margaret	Johanna Druetz	Jonathan Beaulé
52	25-12-2013	Mikail	Mélanie Beaulé	Ismael Apali
52	27-02-2014	Zoé	Véronique Beaulé	Pierre-Paul Chartrand
52	28-04-2014	Antoine	Mélanie Lareau	Jean-François Beaulé
Nil	17-10-2014	Camille	Anie Fraser	Stéphane Quevillon

L'Association offre ses sympathies aux parents et amis!



À la résidence Sacré-Cœur, le 5 février 2013, à l'âge de 104 ans, est décédée madame Marie-Blanche Beaulé, épouse de feu monsieur Théodore Langlois.

Madame Beaulé laisse dans le deuil ses enfants : Feue Marie Langlois, Jeanine (feu Robert Plante), Denise (Lucien Paré), Huguette (feu Jean Gouge), feu Théodore Jr. (Raymonde Daigle), Charles (Louissette Grégoire), Gilles (Carole Lortie), Marc-André (Céline Beaugard) et Jocelyne. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

(Lignée : Jean-Baptiste, Pierre, Joseph, Jacques, Jacques et Lazare.)

Madame Marie-Blanche Beaulé passed away at Sacré Cœur residence, February 5, 2013 at the age of 104. Pre-deceased by her husband Theodore Langlois.

Madame Beaulé leaves her children: Marie Langlois (de feu), Jeanine (feu Robert Plante), Denise (Lucien Paré), Huguette (feu Jean Gouge), the late Theodore Jr. (Raymonde Daigle), Charles (Louissette Grégoire), Gilles (Carole Lortie), Marc-André (Celine Beaugard) and Jocelyne. She had many grandchildren, great-grand-children, nieces and nephews.

(Descendance: Jean-Baptiste, Pierre, Joseph, Jacques, Jacques et Lazare.)



À l'hôtel-Dieu de Québec, le 1^{er} décembre 2014, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Cécile Fournier, épouse de feu monsieur Robert Beaulé. Elle demeurait à Québec.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants : Carole,

Patrick (Francine Dupuis), feu Richard, Judith (Érik Drouin) et François (Isabelle Boudreault); ses dix petits-enfants et six arrière-petits-enfants; sa sœur Monique; ses frères : Georges (Thérèse Talbot), Lucien (Lucienne Delisle) ainsi que son beau-frère et ses belles-sœurs de la famille Beaulé, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis.

At Hotel-Dieu in Québec, December 1, 2014, dame Cecile Fournier passed away at the age of 88, pre-deceased by her husband Robert Beaulé. She lived in Québec City.

She leaves behind her children: Carole, Patrick (Francine Dupuis), Richard (deceased), Judith (Erik Drouin), and François (Isabelle Boudreault); ten grand-children and six great-grand-children; her sister Monique, her brothers, Georges (Thérèse Talbot), Lucien (Lucienne Delisle), as well as her brother-in-law and sisters-in-law from the Beaulé family, several nieces and nephews, cousins and friends.



À la Maison généralice des Sœurs de la Charité de Québec, le 30 décembre 2014, à l'âge de 86 ans, est décédée sœur Françoise Beaulé (en religion : Sœur Marie-Françoise du Sacré-Cœur), après 63 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Alfred

Beaulé et de feu madame Rose-Anna Fortier de St-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa Communauté religieuse, ses sœurs, ses frères et ses belles-sœurs : Marie-Blanche, Monique, Gérard (Lorraine Leduc), Clément-Marie (Germaine Bujold), Mgr André de St-Jean-sur-Richelieu, feu Paul-Eugène (feue Lucienne Dagenais) ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(Lignée : Alfred, Joseph, François-Dacis, Jean-Baptiste, Jacques et Lazare.)

Sister Françoise Beaulé, who resided at the Maison of the Order of "Les Soeurs de la Charité de Québec", passed away on December 30, 2014 at the age of 86. She dedicated 63 years to the religious life, and her religious name was Sister Marie-Françoise du Sacré-Cœur. She was the daughter of Alfred Beaulé (deceased) and Madame Rose-Anna Fortier (deceased) of St-Hyacinthe. She leaves in mourning her religious community, her sisters, brothers and sisters-in-law: Marie-Blanche, Monique, Gérard (Lorraine Leduc), Clément-Marie (Germaine Bujold), Mgr André de St-Jean-sur-Richelieu, as well as several nieces and nephews. Pre-deceased by her brother Paul-Eugène (Lucienne Dagenais, deceased). (Descendance: Alfred, Joseph, Francois-Dacis, Jean-Baptiste, Jacques and Lazare.)



Le 26 janvier 2015, est décédée à l'âge de 85 ans, Marguerite Lefebvre épouse de feu Marcel Beaulé.

Elle laisse dans le deuil ses sept

filles : Michèle (Luc Sigouin), Nicole (Pierre Moffet), Lise, Suzanne (Richard Sévigny), Monique, Denyse (François Demers) et Danielle. Elle laisse aussi son frère Marcel Lefebvre (Louise Boisvert); ses onze petits-enfants : Philippe, Gabrielle, Marie-Ève, Valérie, Rose-Hélène, Jacinthe, Mireille, Francis, Samuel, Rachel et Hélène; ses trois arrière-petits-enfants : Raphaëlle, Loïc et Coralie.

January 26, 2015, at the age of 85, Marguerite Lefebvre passed away. She was pre-deceased by her husband Marcel Beaulé. She leaves in mourning her seven daughters: Michèle (Luc Sigouin), Nicole (Pierre Moffet), Lise, Suzanne (Richard Sévigny), Monique, Denyse (François Demers) and Danielle. She will also be missed by her brother Marcel Lefebvre (Louise Boisvert), eleven grand-children: Philippe, Gabrielle, Marie-Ève, Valerie, Rose-Hélène, Jacinthe, Mireille, Francis, Samuel, Rachel and Hélène, and three great-grand-children: Raphaëlle, Loic and Coralie.

Association sends regrets to parents and friends!



Au Pavillon St-Alexandre, le 6 mars 2015, est décédée à l'âge de 86 ans et 8 mois, dame Jeanne-D'Arc Beaulé, épouse de feu Armand Brault, domiciliée autre fois dans la pa-

roisse Ste-Marthe de Thetford.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Denis Nadeau), Josée (Simon Guillot) et de feu Pierre; son petit-fils Philippe Racine (Annie Couturier); ses arrière-petits-enfants : Mélina et Samuel.

(Lignée : Arthur, Adolphe, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques et Lazare.)

Dame Jeanne-D'Arc Beaulé, wife of Armand Brault (deceased), passed away on March 6, 2015, at the age of 86.

She lived at the Pavillion St-Alexandre after living in Ste-Marthe de Thetford parish. She will be missed by her children, Diane (Denis Nadeau), Josée (Simon Guillot), pre-deceased by her son Pierre. She also leaves behind her grand-son Philippe Racine (Annie Couturier) and her great-grand-children Melina and Samuel.

(Descendance: Arthur, Adolphe, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques and Lazarre.)



À Laval, le 28 janvier 2015, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Yvette Beaulé Bousquet, épouse de feu Marcel Bousquet.

Elle laisse dans le deuil ses fils : feu Serge, feu Jacques, Robert (Monique Ouimet), Alain (Karole Lauzier); ses petits-enfants : Josée, Frédéric, Maxime, Patrick, Nathalie-Ève et Stéphanie-Kim; de nombreux arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis.

(Lignée : Onésime-Raoul, Onésime,

Charles, Joseph-Marie, Jacques et Lazare.)

In Laval, on January 28, 2015, at the age of 92, madame Yvette Beaulé Bousquet passed away, pre-deceased by her husband Marcel Bousquet.

She will be missed by her son Robert (Monique Ouimet), Alain (Karole Lauzier), pre-deceased by her sons Serge and Jacques, as well as by her grand-children: Josée, Frédéric, Maxime, Patrick, Nathalie-Ève and Stéphanie-Kim, several great-grand-children, friends and family.

(Descendance: Onésime-Raoül, Onésime, Charles, Joseph-Marie, Jacques and Lazarre.)



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 3 mars 2015, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Yvette Bilodeau Beaulé épouse de feu Fernand Beaulé. Elle était la fille de feu Yvonne Côté et de feu monsieur Alfred Bilodeau. Elle demeurait à Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Yves (Francine Sylvain), Christyne (Jacques Bélanger), Marie-Claude (Patric Beaudry); ses petits-enfants : Sylvain, Dominic, Émilie, Mathieu, Samuel, Alexandre et Justine; ses frères et sœurs : feu Jean (feue Gemma Bergeron), feu Clément (Céline Baril), feu Thérèse (feu Robert Belleau), Gisèle, Réal (Thérèse Audet) et Denise (Pierre Asselin); ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Germain, feu Pierrette (feu René Cantin), feu Marc (Renée Parent), Denise (feu Paul Laroche), Françoise (Gaétan Mathurin), Feue Jeannine (feu Jean Poirier), Antoine, Feu Jean-Guy, Feu Serge, Michel (Laura Léna) et Hélène Sirois; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines autres parents et amis.

Madame Yvette Bilodeau passed away at L'Enfant-Jesus hospital on March 3, 2015, at the age of 77. She was pre-deceased by her husband Fernand Beaulé. She was the daughter of Yvonne Coté and Alfred

Bilodeau, both deceased.

She lived in Québec City. She will be missed by her children: Yves (Francine Sylvain), Christyne (Jacques Bélanger), Marie-Claude (Patric Beaudry); by her grand-children: Sylvain, Dominic, Émilie, Mathieu, Samuel, Alexandre and Justine; by her brothers and sisters, Gisèle, Réal (Thérèse Audet), and Denise (Pierre Asselin); by her brothers and sisters-in-law: Denise (Paul Laroche, deceased), Françoise (Gaetan Mathurin), Antoine, Michel (Laura Lena) and Hélène Sirois, as well as several nieces, nephews, cousins, friends and family. Pre-deceased by her brother Jean and his wife Gemma Bergeron, Clément (Céline Baril) and her sister Thérèse (Robert Belleau, deceased), and several brothers and sister-in-law.



Le 17 mars 2015, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur André Beaulé.

Il laisse dans le deuil ses sœurs : Mariette (feu Placide Breton), Raymonde (Gaspard Halée); son frère Richard ainsi que ses neveux et nièces.

(Lignée : Henri-Louis, Joseph, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques et Lazare.)

Andre Beaulé passed away on March 17, 2015 at the age of 78.

He leaves behind his sister Mariette (Placide Breton, deceased), Raymonde (Gaspard Halee), his brother Richard, as well as nieces and nephews.

(Descendance: Henri-Louis, Joseph, Hilaire, Jean-Baptiste, Jacques and Lazarre.)

LE TABLIER DES MÈRES ET GRAND-MÈRES!!!

Les mères et grand-mères portaient un tablier par-dessus leurs vêtements pour les protéger car elles avaient peu de robes de rechange.

En fait, il était beaucoup plus facile de laver un tablier habituellement en coton qu'une robe, une blouse ou une jupe, faites d'autres tissus.

Le principal usage du tablier de grand-mère était donc de protéger la robe, mais en plus de cela : il servait de gant pour retirer un plat brûlant du fourneau, bien avant l'invention des « mitaines à fourneau ».

Il était merveilleux pour essuyer les larmes des enfants et, à certaines occasions, pour nettoyer les frimousses sales.

Depuis le poulailler, le tablier servait à transporter les œufs, les poussins à réanimer, et parfois les œufs à moitié éclos, que maman déposait dans un fourneau tiède afin de faciliter leur éclosion.

Quand il y avait de la visite, le tablier servait d'abri aux enfants timides...

d'où l'expression : « Se cacher dans les jupons de sa mère ».

Par temps frais, maman le relevait pour s'y emmitoufler les bras et les épaules.

Par temps chaud, alors qu'elle cuisinait devant le poêle à bois, elle y épongeait la sueur de son front.

Ce bon vieux tablier faisait aussi office de soufflet, alors qu'elle l'agitait au-dessus du feu de bois pour le ranimer.

C'est lui qui servait à transbahuter pommes de terre et bois sec jusque dans la cuisine. Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux légumes; après que les petits pois aient été récoltés, venait le tour des choux. En fin de saison, il était utilisé pour ramasser les pommes tombées de l'arbre.

Quand des visiteurs arrivaient à l'improviste, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait faire la poussière.

À l'heure du repas, grand-mère allait sur le perron agiter son tablier, c'était

signe que le dîner était prêt, et les hommes aux champs savaient qu'ils devaient passer à table.

Grand-mère l'utilisait aussi pour sortir la tarte aux pommes du four et la poser sur le rebord de la fenêtre, afin qu'elle refroidisse; de nos jours sa petite fille l'y pose aussi, mais pour la décongeler... Autres temps, autres mœurs!

Il faudra de bien longues années, avant que quelqu'un invente un vêtement, qui puisse rivaliser avec ce bon vieux tablier utile à tant de choses.

Danger?

On deviendrait bien fou aujourd'hui rien que de songer à la quantité de microbes qui pouvaient s'accumuler sur le tablier en une seule journée!

En réalité,

La seule chose que les enfants de l'époque aient attrapé au contact du tablier de maman ou de grand-Maman,

c'est de l'amour!



BIBLIOTHÈQUE
ET ARCHIVES
NATIONALES
DU QUÉBEC

La BANQ et la généalogie.

La Bibliothèque et Archive National du Québec via le projet « Branché sur notre histoire » s'est donné le mandat de diffuser des archives inédites sur l'histoire du Québec et du Canada.

Ce projet a permis la mise en ligne de près de 1 000 000 images (documents manuscrits originaux, photographies, gravures et cartes postales) et 17 heures d'enregistrements vidéos et sonores. Elle nous propose douze thèmes pour explorer l'histoire du Québec et du Canada, de la Nouvelle-France jusqu'à nos jours. Elles a des données sur les recense-

ments, les notaires, les tribunaux, les prisons les demandes de terres pour les familles de douze enfants et plus, les coroner. Elles a aussi des archives civiles et judiciaires comme les registres de l'état civil du Québec des origines à 1912. Ainsi que de nombreux liens de nombreuses autres ressources.

Bibliothèque nationale du Canada, numéro international : ISSN 1205-7266

Poste Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches du Québec inc.

C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy (Québec) G1V 4C6

IMPRIMÉ—PRINTED PAPER SURFACE